

وزارة الشؤون الدينية كلية التربية بسورابايا
(تابعة جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية شعبة اللغة العربية)

دراسة عن مهارة الكلام

لطلاب شعبة اللغة العربية بكلية التربية بسورابايا
التابعة لجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

بحث علمي مقدم لكلية التربية بسورابايا
التابعة بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية
للحصول على درجة الدكتوراه في تعليم اللغة العربية



إعداد:

شمس العارفين

رقم قيد: ٢٢٨ ٠٠٠ ١٤٩

- تحت إشراف -

الدكتورانورون الحاج امام يوانى الماجستير

سورابايا

١٩٩٤

INSTRUMEN PERALAYA	
INSTRUMEN	07
NO KLAS	4
ASAL BUKU	7-1294
TANGGAL	07
	FBA

الملحق : توصية المشرف
الشان : مناقشة بحث العلمي

حضور الأستاذ
عميد كلية التربية بسورابيا
التابعة لجامعة سونز أمبيل
الإسلامية الحكومية
حفظ الله تعالى .

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التفقيش والبحث والتصحيح نرى أن بحث العلمي للطالب

الاسم : شمس العارفين
رقم القيد : ٣٣٨ ١٤٩٠٠٠

الموضوع : دراسة عن مهارة الكلام لطالب شعبة اللغة العربية .
بكلية التربية بسورابيا لجامعة سونز أمبيل الإسلامية
الحكومية .

واف للشروط المطلوبة ومستفد لاستزاد المناقشة للحصول على درجة
سرجانا أكاما (S.Ag) في تعليم اللغة العربية بكلية التربية بسورابيا التابعة
لجامعة سونز أمبيل الإسلامية الحكومية

نرجو أن يتقدم هذا البحث العلمي في مجلس المناقشة فـ

أقرب وقت ممكن وشكرا .

سورابيا ١٩ نوفمبر ١٩٩٤ م

المشرف
سـ

الدكتور اندوسن الحاج إمام بوانق للاجستق

تصديق

اجريت المناقشة على هذا البحث العلي الذي كتبه الطالب :

الاسم : شمس العارفين

رقم القيد : ١٤٩٠٠٠٣٢٨

التاريخ : ١٧ ديسمبر ١٩٩٤ م

الموضوع : "دراسة عن مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية

بكلية التربية سورابايا التابعة لجامعة سونن أمبيل

الاسلامية الحكومية"

وقررت اللجنة بالنجاح، وأنه استحق على درجة سرجانا (S1)
وتعليم اللغة العربية بكلية التربية سورابايا التابعة لجامعة
سونن أمبيل الاسلامية الحكومية .

سورابايا، ١٧ ديسمبر ١٩٩٤ م



عميد كلية التربية سورابايا

(الدكتور اندوس الحاج حسن)

رقم التوظيف : ١٥٠٠٣٥١٨٢

- لجنة المناقشة
- ١- (الرئيس) (الدكتور اندوس الحاج امام بنواني الماجستير) (Signature)
 - ٢- (الكاتب) (الدكتور اندوس وهيب وهاب) (Signature)
 - ٣- (المناقش الاول) (الدكتور اندوس الحاج معصوم عمر) (Signature)
 - ٤- (المناقش الثاني) (الدكتور اندوس شرواني احسان) (Signature)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تمهيد .
حمد لمن عز وجل مشائده القائل في القرآن الكريم " ومن آياته
خلق السموات والارض واختلاف السنتكم واللوانكم ان في ذلك
لايات للعالمين " والصلاة والسلام على ارفع وابلغ القائلين
سيدنا محمد وعلى اله وصحبه اجمعين .

اما بعد ، لقد ارتفعني اتمام كتابة البحث على جبل الرحمة ، ولا يزال
" لا اله الا الله " يحرك اللسانى شكر النعم الله وامتلاء دعانى برضاء
الله وجنته لسائر الاساتذ بشعبة اللغة العربية بكلية التربية
التابعة لجامعة سوون امفيل الحكوميه الاسلاميه . جراء لاعمالهم
الصالحات .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فالاخصر لعيد كلية التربية سورابايا الاستاذ الدكتور اندوس
الحاج حسن انور ورئيس شعبة اللغة العربية وكاتبها الاستاذ
الدكتور اندوس شرواني احسان والاستاذ الدكتور اندوس الحاج
امام بوانى الماجستر باؤه مهين نفسه تحسين هذا البحث .

وايقن الباحث أن في هذا البحث نقائص كثيرة سواء كان
في المناهج والنظام والمضمون مهما يبدل من جهد وطاقة في تأليفه

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

لمطالعة الكتب ، لأن طبيعة بحث العلمى فى حاده واثمة الى الاطلاع
والدرسة الدفيعه لاسيما الباحث المبتدى فهو محتاج الى الارشاد
والتوجيه ، ولم تكن عليه خبرة وتجربة من قبل فى مثل هذا العمل
فلمشرف مزى فى هذا العمل وهرلدى قودة الى ما احسن ووضح اليه .

فيسكنه الله واياى مقام الرضا وجنته فى الدارين امين يا مجيب
الدعوات .

مقدم البحث

شمس العارفين

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ABSTRAKSI

Judul skripsi ini adalah "Studi tentang kemampuan berbicara (bahasa Arab) mahasiswa jurusan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Surabaya IAIN Sunan Ampel".

Adapun faktor yang melatarbelakangi penulisan dan pembahasan judul ini adalah :

1. Bahwa kemampuan berbicara (bahasa Arab) merupakan ukuran dan standart penilaian untuk keberhasilan dalam mempelajari bahasa Arab.
2. Lemahnya kemampuan berbicara (bahasa Arab) mahasiswa jurusan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Surabaya IAIN Sunan Ampel.
3. Jurusan bahasa Arab merupakan jurusan yang khusus mempelajari bahasa Arab dan mencetak guru-guru bahasa Arab.

Tujuan yang ingin dicapai dalam penulisan skripsi adalah :

1. Untuk mengetahui kemampuan berbicara (bahasa Arab) mahasiswa jurusan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Surabaya IAIN Sunan Ampel.
2. Untuk mengetahui faktor-faktor yang mempengaruhi terhadap lemahnya kemampuan berbicara (bahasa Arab) mahasiswa jurusan Bahasa Arab Fak. Tarbiyah Surabaya IAIN Sunan Ampel.
3. Untuk mengetahui probematika-problematika pengajaran bahasa Arab, terutama pengajaran kemampuan berbicara (bahasa Arab) di jurusan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Surabaya IAIN Sunan Ampel.

Adapun sistematika penulisan skripsi ini tergambar sebagai berikut :

Bab I : Muqaddimah, terdiri dari :

1. Latar Belakang Masalah.
2. Penegasan Istilah dalam Judul.
3. Pembatasan Masalah.
4. Alasan Pemilihan Judul.
5. Tujuan Pembahasan.
6. Metode Pembahasan.

Bab II : Landasan Teori, bab ini terdiri dari 9 (sembilan) pasal. Pasal I pandangan tentang kemampuan berbicara. Pasal II berbicara masalah karakteristik atau tabi'at al-Kalam. Pasal III memaparkan faktor-faktor samping yang penting dalam pengajaran kemampuan berbicara. Pasal IV membahas tujuan pengajaran bicara. Pasal V menguraikan metode dan gaya belajar dan mengajar kemampuan berbicara. Pasal VI memaparkan langkah-langkah yang ditempuh dalam pengajaran kemampuan berbicara. Pasal VII isinya tentang peranan guru dalam menempuh langkah-langkah dalam pengajaran kemampuan berbicara. Pasal VIII menguraikan faktor-faktor yang mempengaruhi dalam pengajaran kemampuan berbicara. Pasal IX berisi tentang problematika pengajaran kemampuan berbicara

BAB III : Penyajian dan Analisis data.

Dalam bab ini penulis akan memaparkan data yang diperoleh di lapangan, baik data kuantitatif tentang kemampuan berbicara mahasiswa jurusan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Surabaya IAIN Sunan Ampel dan faktor-faktor yang mempenga-

ruhi pengajaran kemampuan berbicara, maupun data kualitatif tentang problematika pengajaran dalam kemampuan berbicara di jurusan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Surabaya IAIN

Sunan Ampel

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

Bab IV : Kesimpulan dan Saran.

Dari beberapa fase pembahasan yang telah dilalui, maka akhirnya penulis dapat memperoleh kesimpulan sebagai berikut :

- Bahwa kemampuan berbicara mahasiswa jurusan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Surabaya IAIN Sunan Ampel lemah. Hal ini terjadi disebabkan semua komponen atau sarana dan prasarana yang dibutuhkan oleh jurusan Bahasa Arab belum terpenuhi dan jauh dari cukup serta adanya problematika pengajaran bahasa Arab dan belum adanya solusi yang kongkrit dan realistik.

Data yang valid diimbangi pemikiran yang realis dan rasionalistik akan menghasilkan sesuatu yang obyektif, maka digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id selesailah abstraksi dari karya tulis ilmiah (Skripsi).

Hanya kepada Allahlah inspirasi, intuisi dan imajinasi yang penuh dengan muatan rahmat penulis harapkan.

P e n u l i s

(SYAMSUL ARIFIN)

ABSTRACTION

The title of this scripition (script) is "Studying of speaking ability (Arabic language) Arabic departement student at Tarbiyah faculty in Surabaya IAIN Sunan Ampel.

There're some factor that background of writing and discussing in this title is :

1. That speaking ability (Arabic language) is standart and measurement of evaluating for succes in learning of Arabic language.
2. The weakness of speaking ability (Arabic language), Arabic departement student at Tarbiyah faculty in Surabaya IAIN Sunan Ampel.
3. Arabic departement is special departement that study Arabic language and create the teacher of Arabic.

The purposes that want to be reached in this scripition is

1. For knowing speaking ability (Arabic language) Arabic departement student at Tarbiyah faculty in Surabaya IAIN Sunan Ampel.
2. For knowing some factor⁵ that influence againts of the week speaking ability (Arabic language) Arabic departement student at Tarbiyah faculty in Surabaya IAIN Sunan Ampel.
3. For knowing some problematics Arabic instruction, especially speaking ability instruction (Arabic language) in Arabic departement of Tarbiyah faculty in Surabaya IAIN Sunan Ampel.

There're writing systematicals of this scripton was de-
scribed as following :

Chapter I : Introductory, involve of :

1. The background of problem.
2. Term enforcement in title.
3. The limitation of problem.
4. Reasoning of title choice.
5. The purpose of description.
6. The method of description.

Chapter II : The theory principle, this chapter consist
of 9 (nine) parts. The first part, a viewing about
speaking ability. The second part, talk about the charac-
teristic problem or the natural conversation (Tabi'ah
al-Kalam). The third part, describes about some side
factor, that very important in speaking ability instruc-
tion. The fourth part, explain of speaking instruction. The
fifth part, analyze the method and learning and teaching
steps in speaking ability instruction. The sixth part, describe a steps
that be done (used) in speaking ability instruction. The
seventh part, content about teacher role in conducting a
steps in speaking instruction. The eighth part, analyze some
factor that influence in speaking ability instruction. The
ninth part, content about the problematical of speaking
ability instruction.

Chapter III : Presentation and Data analysis.

In this chapter, the writer describes a data that be gotten

in the field. Though, quantitative data about speaking ability the student of Arabic departement in Tarbiyah faculty at Surabaya IAIN Sunan Ampel. And some factors that influence speaking ability instruction, although qualitative data about problematical of speaking instruction in Arabic departement at Tarbiyah faculty of Surabaya IAIN Sunan Ampel.

Chapter IV : Conclusion and Suggestion.

From the phases of explanation have passed, so in the end, a writer can gain (take conclusion) as follow :

- That speaking ability of the student that take an Arabic departement in Tarbiyah faculty at Surabaya IAIN Sunan Ampel is weak. This thing happens, because all the components or facilites and infrastructure that is needed by Arabic departement hasn't fulfilled and so far from enough and there is Arabic instruction problematical and haven't concretesolution and realistic.

The valid data was balanced by the real thingking

and rasionalistic will produce something that obyective, so a writer has finished an abstraction from scientific handy-craft (scription).

Just only for Allah the inspiration, intuition and imagination that full with beneficent content that writer hope it.

Writer

(SYAMSUL ARIFIN)

محتويات البحث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

موضوع البحث

توصية المشرف

التصديق

تمهيد

محتويات البحث

الباب الاول : مقدمة .

1. المدخل .

2. تعريف بعض المصطلحات في الموضوع .

3. تحديد البحث .

4. اسباب اختيار الموضوع .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

5. اهداف البحث .

6. طريقة البحث .

7. خطة البحث .

الباب الثاني : الدراسة النظرية .

الفصل الاول : لمحة الى مهارة الكلام

الفصل الثاني : طبيعة الكلام .

الفصل الثالث : الجوانب المهمة في تعليم الكلام

الفصل الرابع : اغراض تعليم الكلام

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

32 الفصل الخامس : طرائق واساليب تعليم الكلام .

32 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

38 ب. أساليب تعليم الكلام .

43 الفصل السادس : مراحل تعليم الكلام .

44 الفصل السابع : دور المعلم في مرحلة تعليم الكلام .

48 أ. وظيفة المعلم .

49 ب. خصائص المعلم .

55 ج. دور المعلم في مرحلة تعليم الكلام .

58 الفصل الثامن : العوامل المؤثرة في تعليم الكلام .

59 أ. الوسائل التعليمية .

70 ب. البيئة .

73 الفصل التاسع : المشكلات في تعلم وتعليم الكلام .

73 أ. مشكلة تتعلق بالأخذ في التعليم

74 ب. مشكلة تتعلق بالأنظمة اللغوية

75 ج. مشكلة تتعلق بالمناهج التعليمية .

76 د. مشكلة تتعلق بالمعلمين .

77 ع. مشكلة تتعلق بالمتعلمين .

80 الباب الثالث : دراسة ميدانية .

(تعليم الكلام في شعبة اللغة العربية بكلية التربية)

80 الفصل الاوّل : لمحة الى شعبة اللغة العربية بكلية التربية

83 الفصل الثاني : حالة المدرسين والطلاب والموظفين .

91 الفصل الثالث : منهج تعليم الكلام في شعبة اللغة العربية

119 الفصل الرابع : مشكلات تعليم وتعلم الكلام .

119 أ . مشكلات التعليم .

115 ب . مشكلات التعلم .

116 الفصل الخامس : المنهج والطريقة والتحليل .

116 ١ . المنهج .

116 ٢ . الطريقة .

120 ٣ . والتحليل .

121 (١) تحليل البيانات الكمية .

121 - تحليل البيانات الكمية عن مهارة الكلام

لطلاب شعبة اللغة العربية .

126 - تحليل البيانات الكمية عن المعامل

المؤثرة في تعليم الكلام في شعبة اللغة

العربية .

(٢) تحليل البيانات الكيفية عن المشكلات

135 الموجهة في تعلم وتعليم الكلام .

139 الباب الرابع : الاحتمار .

139 أ . ملخص البحث

141 ب . الاقتراحات

قائمة المراجع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الموجز باللغة الاندونيسيا

الموجز باللغة الانجليزية .

نبدہ عن المشرف .

نموزج الاستبانات .

قائمة التصحيحات .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الأول

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id مقدمات digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. المدخل

نظرنا أن تعليم اللغة العربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية آله لتفهم المدارس التي تعلم فيها وهذا في جميع الكليات التي كانت في تلك الجامعة، إلا كلية الأدب وستعبه اللغة العربية بكلية التربية. فأما تعليم اللغة العربية فيهما فهذا هو المراد به درست اللغة العربية فيهما ليكون المتعلمون فيهما مؤهلين بالأدب في كلية الأدب وماهرين بتكلم اللغة العربية هذه اللغة في كلية التربية.

وعرفنا أن اللغة العربية تتمثل في مهارات أربعة هي

الإستماع والكلام والقراءة والكتابة ويحتل الكلام بصفة خاصة مركزا هاما في المجتمع الحديث بل وفي المجتمع القديم ولقد أبرز الكتاب منذ القدم ما للكلمة المنطوقة من قوة. وكيف كان الحكم الدكتور توري يقيم إحترامه وإجلاله معتمدا على كبت هذه القوة وهمعها كما أبرز الكتاب دور الكلام والحديث في نمو حياة الإنسان وتقدمه الآن

A. Akrom Malibary L.A.S, M.L., pedomen pengejajaran

Pahasa Arab pada Perguruan Tinggi Agama Islam IAIN, proyek pengembangan sistin Pendidikan Agama Departemen Agama II, Jakarta, 1976 hlm 88.

في العالم الغربي وعن طريق الكلام يتصل الفرد بغيره من جنسه وينقل اليه انفعالاته ومشاعره وافكاره . وليس أى كلام يصلح لأداء هذه المهمة بل لابد من توافر عدة شروط في نوع الذي يستخدمه الفرد في حديثه ، ولا يمكن أن يحصل الفرد على هذه الشروط إلا بنوع من التعليم المنظم والمقصود . ومن أجل ذلك إهتم في كثير من بلغة الكلام وبالشروط التي تساعد المتعلم على إتقان الحديث في المجالات الحياتية الخاصة . وإهتم كذلك بكيفية إلقاء الحديث ١٢١ .

ولاشك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوى للصغار والكبار ، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتاب أى أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون ، ومن ثم يستطيع الباحث أن يعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسى للإتصال بالنسبة للإنسان ، ومن هنا فهو يعتبر أهم جزء في ممارسة اللغة واستخدامها ، ولقد تعددت مجالات الحياة التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوى فالإنسان يتكلم مع أصدقائهم ويبيع ويشترى وينحضر الاجتماعات ويحدث في الأسرة ويخطط للمقالات . ويسأل عن الأحداث والأزمنة

٢- دكتور رفعتى على يونس ودكتور محمد الناقة ، أساسية تعليم اللغة العربية دار الثقافة للطباعة والنشر ، القاهرة ، ١٩٧٧ ص ١٤٣

والأمكنة، وهناك مواقف كثيرة للمحادثة والمناقشة والمحاضرة و- إعطاء التعليمات إلى ما أشبه ذلك ما يتصل بحياتنا اليومية من معاملات لا تتم إلا صريحا الكلام والاتصال الشفوي .

لكن الآن ولوعرفنا أن الكلام مثل رئيسي للاتصال بالنسبة للإنسان وهو أهم جزء في ممارسة اللغة والمداولة قبله الباحث كيف يجعل أنفسنا مؤهلين بتكلم اللغة العربية أي القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الجمل والكلمات حتى تساعد على التعبير عما يريد المتكلم في مواقف الحديث ، ورأى الباحث أن طلبه شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا ليس لهم مهارة الكلام إلا قليل أي البعض منهم وهذا ضعيف والدليل على هذا هو في الواقع قليل جدا من طلاب شعبة اللغة العربية الذين يتكلمون باللغة العربية إما دخل الفصل حتى المناقشة مثلا وإما خارج الفصل . ما العوامل التي تؤثر هذه الواقعة؟ كل هذه مسألة سيبين الباحث على أن يجري دراسة عن مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا جامعة دسونن أمبيل الإسلامية الحكومية . هذا أمر مهم عند الباحث لأنهم مرشحو مدرسي اللغة العربية ولذا لا بد منهم يتسلطون على اللغة العربية في جميع النواحي إن أمكن لا سيما في ناحية اللغوية الشفوية .

ب. تعريف بعض المصطلحات

سيفصل الباحث بعض المصطلحات في موضوع هذا البحث ابتعاداً في وقوع الأخطاء وسوء الفهم لما ورد في هذا البحث

١- دراسة : هي استعمال الوقت والفكر لتناول العلم أو بمعنى قراءة الأحوال وتفقيشها بدقة^٣ المراد به أن الدراسة هي العمل أو البحث لتناول تصور الأشياء تصوراً واضحاً من اختيار الموضوع .

٢- مهارة : هي الحال الذي يصور قدرة الشخص جودة كانت أم كمية^٤.

٣- الكلام : المعنى الأول : في أصل اللغة هو الأصوات المفيدة

وعند المتكلمين هو المعنى القائم

بالنفس الذي يعبر عنه بالفاظ^٥

المعنى الثاني : في اصطلاح النحاة هو الجملة

المركبة المفيدة^٦.

المعنى الثالث : هو القدرة على استخدام الأصوات

٣- يترجم من : Poerwodarmanto, Kamus Umum Bahasa Indonesia, 1992, Hlm 695

٤- يترجم من : Muhammad Aziz Usman, menjadi guru profesional, Posda Karya, Bandung, 1992, hlm 1

٥- الدكتور إبراهيم وأخواته . المعجم الوسيط . الجزء الثاني . دار الفكر بيروت ص ٧٩٦

٦- المرجع السابق ص ٧٩٦ .

بدقة ، والتمكن من الصيغ النحوية

ونظام ترتيب الكلمات

التي تساعد على التعبير عما

يريد المتكلم في مواقف الحديث^{١٧}

٤- طلاب : جمع طالب هو المرء الذي يتعلم العلوم في
الجامعة^{١٨}

٥- شعبة اللغة العربية :

شعبة في كلية التربية تختص بأغلب

دراساتها في تعليم اللغة العربية

٦- الجامعة الإسلامية الحكومية هي :

مؤسسات تعليمية على المستوى الجامعي

تختص بأغلب دراساتها في العلوم الإسلامية

واللغة العربية وتولي رعايتها الحكومية

لاندا ونيسيا.

وعلى هذا فإن المراد من هذا الموضوع هو قدرة طلاب

شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا جامعة

سونن أمبيل الإسلامية الحكومية على الكلام الذي يحتوي

٧- محمود كامل الناقة ، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى الجمعية أم القرى
السعودية ١٩١٥ ص ١٥٣

١- يترجم من : Tim penyusun Kamus, Pusat pembinaan pengembangan
Bahasa, Kamus Besar Bahasa Indonesia, DIKBUD, Balai Pustaka,
Jakarta 1990, hlm, 543.

على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ الضوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد المتكلم في مواقف الحديث (أخذ الباحث المعنى الكلام الثالث) ويريد الباحث نوعين في هذه الكتابة بناء البحوث الممدودة بعنى بهامهارة - الكلام الذى يشتمل على نوعين المحادثة أو المحاورة أو الخطابية (نوع من الإذنهاد فى مصطلحات المقدمة والتعبير فى تنمية تعلم - اللغة اليوم) هذا المطلوب ليكون معلوما لى القراء

ج . تحديد البحث

نظرا إلى محدود القدرة لدى الباحث وعدم نواخر الوقت لإستيعاب جميع المعلومات فمن الضروري أن يحدد الباحث مجال هذا البحث على المسألة التالية:

- ١- كيف مهارة طلاب شعبة اللغة العربية على الكلام الذى - يحتوى على استخدام الأصوات بدقة والتمكت من الصيغ الضوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير؟
- ٢- ما العوامل التي تؤدي إلى تعليم مهارة الكلام فى شعبة اللغة العربية؟

٣- ماهي المشكلات التي تواجه فى تعليم الكلام؟

د. أسباب اختيار الموضوع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- أما لأسباب المؤدية إلى اختيار هذا الموضوع فهي:
- ١- ان مهارة الكلام أصبحت تقوى بما على نجاح تعليم اللغة العربية تسهيلا ومقدمة على المهارات الأخرى غالبا .
 - ٢- يرى الباحث ان مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية ضعيفة مع أنهم مرشحوها مدرسي اللغة العربية .
 - ٣- شعبة اللغة العربية هي شعبة تخصص في تعليم وتدريب اللغة العربية ليكونوا الطلبة فيها مدرسين مؤهلين - معترين باللغة العربية .

هـ- اهداف البحث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- في بيان ما سبق من أسباب اختيار الموضوع يحدد-
- الباحث اهداف هذا البحث فيما يلي :
- ١- معرفة مهارة طلاب شعبة اللغة العربية على الكلام
 - ٢- معرفة العوامل التي تؤدي إلى تعليم مهارة الكلام في شعبة اللغة العربية
 - ٣- معرفة مشكلات تعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم الكلام أو المحادثة في شعبة اللغة العربية بكلية التربية
دورايبا

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

9- طريقة البحث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

1- مجتمع البحث

وأما مجتمع البحث فهو جميع الطلاب الذين لم يزلوا متعلمين في شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

2- عينات البحث

عرفنا أن عدد الطلاب في شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا كثيرة فلماذا أخذ الباحث بعض الطلاب ليكونوا نائبين لجميع الطلاب الذين يتعلمون فيها. ويسمى بعض الطلاب المأخوذون بالعينة وكان أخذ العينة بطريقة العينات حسب الطبقات (Stratifikasi Sampling)
يعني العينات تستعمل إذا كان مجتمع البحث يتكون عن فرقة مركبة (9)

وأما طريقة تقسيم هذه العينة فتجرى بملاحظة المستوى لطلاب شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية، ولا يأخذ الباحث كل المرحلة عينة في هذه الشعبة إلا المرحلة الثالثة و- الخامسة والسابعة، أخذ الباحث كل مرحلة 3% ليكونوا نائبين عن مرحلتهم ليسهل في الحساب والتقسيم لأنه

ليس لها حد مطلق مثل % (المانوية) لعينة واحدة تؤخذ من مجتمع البحث " كما في الهيكل الآتي .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المرّة	المستوى	عدد مجتمع البحث	عدد العينات
١	الثالث	٣٥	١٠
٢	الخامس	٣٣	١٠
٣	السابع	٣٧	١٠
	الجملة	١٠٥	٣٠

٣- طريقة جمع البيانات النوعية

جمع البيانات المتعلقة بما يحتاج إليه الباحث في تأليف هذا البحث لا يستعمل الباحث طريقة واحدة، بل يستعمل طرائقاً، موافقةً بمجتمع البحث وعيناته كما يلي:

١- طريقة مشاهدة

هي المراقبة والترتيب بالترتيب الحوادث الواقعة في الموضوع المتعلقة بالعرض^(١)، عرّضت إفادتها لمعرفة البيئة وسنعية اللغة العربية وعملية التعليم والتعلم وغيرها هناك

١٨٠: نفس المرجع ص: ١٨٣

(١) يترجم من: Sutrisno Hadi, Metodologi Riset, Yayasan penerbit Fak. Psikologi UGM, Yogyakarta 1977 hlm 136

ز - خطة البحث

موضوع هذا البحث هو دراسة عن مهارة الكلام للطلاب
 دسعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا جامعة سونن
 أمبيل الإسلامية الحكومية .

ومن أجل توضيح هذا الموضوع فقد سلك الباحث
 في دراستها حسب خطة حاول أن يوفر التسلسل المنطقي
 العلمي المطلوب فقسم الباحث البحث على أربعة أبواب
 تناول في كل باب جانباً من جوانب الموضوع

الباب الأول :

في هذا الباب يقدم الباحث المدخل للبحث
 وتعريف بعض المصطلحات في الموضوع وتحديد
 وادسباب اختيار الموضوع واهداف البحث و-
 طريقة البحث وخطة البحث .

الباب الثاني :

في هذا الباب سيحدث الباحث في الدراسة
 النظرية . ويتقسم على تسعة فصول وهي:
 1- لمحة إلى مهارة الكلام يحدث فيه عن
 عناصر الكلام وخصائص الكلام الجيد .

- ٢- طبيعة الكلام
- ٣- ✓ جوانب المهمة في تعليم الكلام ويحدث فيه عن الجوانب المهمة من ثلاثة الجوانب النطق والمفردات والقواعد .
- ٤- ✓ أغراض تعليم الكلام
- ٥- طرائق وأساليب تعليم الكلام ويحدث فيه طرائق تعليم الكلام وأساليب تعليم الكلام متفرقة
- ٦- مراحل تعليم الكلام
- ٧- دور المعلم في مرحلة تعليم الكلام يحدث فيه وظيفة المعلم وخصائص المعلم من ناحية اجسمية والعقلية والخالقية ودور المعلم في مرحلة تعليم الكلام .
- ٨- ✓ العوامل المؤثرة في تعليم الكلام ويحدث فيه الوسائل التعليمية ، تعريف الوسائل التعليمية ، أنواع الوسائل التعليمية ، فوائد الوسائل التعليمية ، القواعد العامة لاستخدام الوسائل التعليمية ، كيفية اختيار الوسيلة المناسبة بالدرس ، الوسائل التعليمية المناسبة بمادة الكلام ، والبيئة .
- ٩- ✓ المشكلات في تعليم الكلام ويحدث

فيه المشكلات المتعلقة بالاهداف
التعليمية وبالأنظمة اللغوية وبالمناهج
التعليمية وبالمعلمين والمتعلمين

الباب الثالث :

في هذا الباب سيحدث الباحث عن دراسة
ميدانية وينقسم هذا الباب إلى خمسة فصول
وهي :

- ١- لمحة إلى شعبة اللغة العربية بكلية
التربية سورابيا ويحدث فيه سيرة تأسيس
شعبة اللغة العربية والأغراض بتأسيسها
- ٢- حالة المدرسين والطلاب والموظف
- ٣- منهج تعليم الكلام في شعبة اللغة
العربية ويحدث فيه عن أنواع الطريقة
المستخدمة والوسائل التعليمية ولغة
التدريس ولغة المعاملة بين الأساتيد
والطلاب ولغة المعاملة بين الطلاب
وزملائهم والكتب المقرورة للطلاب و-
وقت تعليم الطلاب خارج الشعبة .
- ٤- مشكلات تعليم وتعلم الكلام
ويحدث فيه عن مشكلات التي

يوجهها الطلاب وقت تعلم وتعليم الكلام
 ٥ - المنهج والطريقة والتحليل ويحدث فيه
 عن منهج بحث العلمي والطريقة جمع
 البيانات وتحليل البيانات الكمية عن
 مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية
 وعن العوامل المؤثرة فيها وتحليل البيانات
 الكيفية عن المشكلات الموجهة في تعلم
 وتعليم الكلام في شعبة اللغة العربية

الباب الرابع :

في هذا الباب الأخير يقوم الباحث ملخص
 البحث المأخوذ من الأبواب السابقة ويأتي
 ببعض الإقتراحات فيما يتعلق بمهارة الكلام
 لطلاب شعبة اللغة العربية بكلية
 التربية سورابايا جامعة دسونن أمبيل -
 الإسلامية الحكومية ثم ينتهت البحث بحته
 بالموجز باللغة الإندونيسيا واللغة الإنجليزية
 لكي يكون البحث نافعا لمن لم يفهم اللغة العربية

الباب الثاني^{صالحه}

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الدراسة النظرية

الفصل الأول : لمحة إلى مهارة الكلام

تعتبر مهارة الكلام من أهم المهارات اللغوية و -
ذلك لأن الكلام هو الجزء العلمي الذي يمارسه المتعلم.
فالكلام يتعبر جزءاً أساسياً في تعليم اللغة الأجنبية
وذلك أيضاً في تعليم اللغة العربية.

وتعتمد هذه المهارة على نجاح المتعلم وقدرته على
على أصوات اللغة بطريقة يفهمها من استمع إليها وعلى تحكيمه
في قواعد اللغة العربية وخوها وصرفها وحسن استخداها المعاني
مفرداتها. وهي تعتبر من المهارات الخلاقة لأن المتحدث يختار
من العبارات والمفردات والتركيبات اللغوية ما يناسب
الأفكار التي يريد التعبير عنها والموقف الذي يتم فيه
الإتصال اللغوي⁽¹⁾ ويعيد هذا المقصود إلى ما قاله الأستاذ
محمود كامل الناقية في كتابه أن أغراض تعليم الكلام
كثيرة منها أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية وأن يتوكل

١- صلاح عبد المجيد العربي ، تعليم اللغات الأجنبية وتعليمها بين النظرية و -
التطبيقاً مكتبة لبنان ، القاهرة ١٩٦١ ، ص ٣١

أنواع النبر والتعظيم المختلفة وأن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح كتركيب الكلمات في العربية خاصة في لغة الكلام (٣١)

والعبارات السابقة كلهما تدل إلى أن مهارة الكلام - تشمل إلى نوعين مهمين هما المحادثة والتعبير الشفوي فالمحادثة هي الكلام في المواقف الإتصالية غير المعدة وأما التعبير عن النفس بالوصف أو بالسرد أو بالمناظرة في موضوعات يقوم المعلم باعدادها (٣١).

ومع ذلك بأنهما يكاد أن يفرقا واختلافا في ناحية خاصة، ولكن في ذات الكلام ليس فيها الإختلاف لأن لكل منهما عناصر مستويات وهي الأصوات أو النطق والمفردات و تركيب الكلمات والطلاقة والفهم هذا كما قال أحمد عبد الله البشير في مذكرة تعليم الكلام أن اللغة

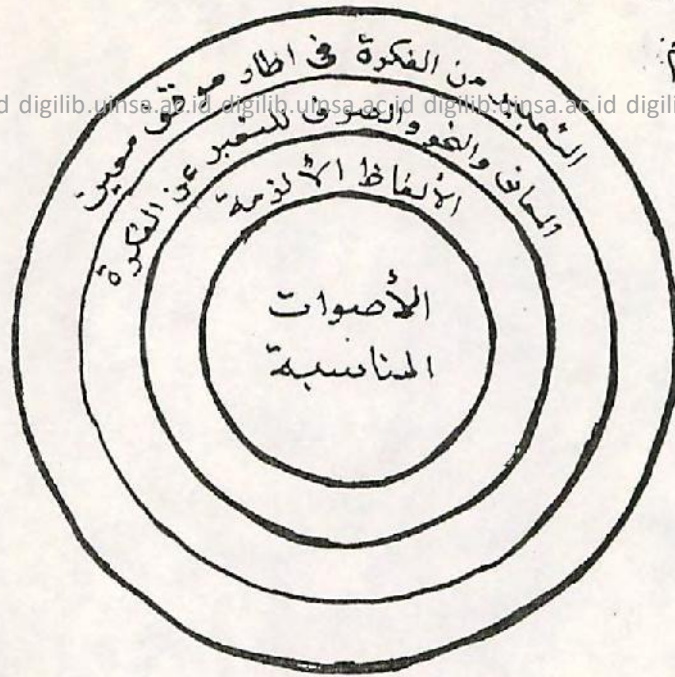
الأجنبية بل وأية لغة أخرى ما هي إلا بنظام متشابه من العلاقة يتكون من عناصر هي الأصوات والمفردات و تركيب الكلمات والطلاقة. ولهذا فحينما ندرس اللغة الأجنبية علينا أن ندرسهما متكاملة مشتملة على كل هذه العناصر (٤)

٢- محمد كميل الناقدة ، تعليم اللغة العربية للمناطق بلغات أخرى ، الجامعة أم القرى ، السعود ١٩١٥ ص: ١٥٨
 ٣- كمال جه إبراهيم واخوانه ، الموجه في تعليم اللغة العربية لغغير الناطقين بها ، المملكة العربية السعودية ١٩٩٠ ص: ١٤
 ٤- كمال جه إبراهيم يودي ، مذكرة أسس تعليم اللغة الأجنبية للمملكة العربية السعودية ١٩٩٠ ص ٢

وكما عرفنا أن مهارة الكلام تمر بعمليات ذهنية عضلية تتلاحق في سرعة فائقة قبل أن يصل المتحدث إلى أذن السامع وتبدأ بفكره أو رأى أو أساس من بحار المتحدث التعبير عنه ثم ينتقى من قواعد النحو والصرف ما يصلح لصياغة عبارة تعبر عن هذا المعنى ثم يختار بين مفردات اللغة أنسبها عن ذلك ، ثم يبحث في النظام الصوتي للغة عن مجموعة الأصوات التي ترمز إلى هذه المفردات ويترجمها إلى صوت مسموع ، وأخيرا يحرك أعضاء الكلام لكي تخرج الأصوات التي تعبر عن رأيه وأفكاره وينبغي ألا نتصور أن هذه العمليات تتابعية لإبتداء واحدة قبل أن تنتهي الأخرى ، فالواقع أنها متداخلة متشابكة تشبه مجموعة من الدوائر ذات المركز الواحد لأن الفكرة التي يريد المتحدث أن يعبر عنها تؤثر على كل مرحلة من مراحل الحديث ، كما أن إختيار القواعد اللغوية والألفاظ يتأثر بهذه الفكرة وبالموقف الذي يدور فيه الحديث ، وبنوعية السامع ووسنه وخبرائه وبهدف المتحدث وحالته النفسية ومدى التأثير الذي يريد أن يحققه لدى السامع ، كما أن الأصوات التي يختارها تنتظم في تنعيم وتأكيد معينين يساعدان على تحقيق ذلك . (٥)

ويبين الباحث الشكل التالي بتبسيطها لهذه مراحل

عملية الكلام:



(٦

ولهذا خصائص الكلام الجيد هي بأن الكلام يحتوى

على الشروط الآتية

الأول : الأصوات والنطق

والمراد بها أن الأصوات كانت مفهومة تامة مع

وجود لكنة خفيفة

الثاني : المفردات اللغوية

والمراد بها أن المتحدث يستخدم نفس المفردات

التي يفضلها المتحدث اللغة الأصلية

الثالث : النحو والصرف

والمراد بها بأنه يرتكب أخطاء نحوية وصرفية قليلة
جدا لا تؤثر في فهم المعنى

الرابح : الطلاقة

والمراد بها أن المتحدث يتحدث بطلاقة وبلا مجهود
واضح كأي متحدث أصلي اللغة

الخامس : الاستماع والفهم

والمراد بهما بأنه يسمع ويفهم كل ما قاله المتحدث
بالسرعة العادية دون صعوبة واضحة ١٧

الفصل الثاني : طبيعة الكلام

الكلام مهارة ايجابية تتطلب مداولة الدارس أن
ينتج الأصوات المعينة والإدراك النحوية وأن يراعي
ترتيب الكلمات واجمل حتى تساعده على ما يريد المتحدث
في موافق الحديث المختلفة ، ولذلك يمكن القول بأن
الكلام عبارة عن عملية ادركية تتضمن دافعا للكلام
ثم مضمونا للحديث كما أن الكلام يعتبر عملية
انفعالية اجتماعية تتم بين طرفين ، هما المتحدث
والسامع بحيث يتبادلان الأدوار بعضهم بعضا ، -

فيصبح المتحدث سامعا والسامع متحدثا ويحتاج الحديث إلى النطق ويحتاج النطق إلى العمليات الذهنية المرتبطة بالتعبير الشفهي ، ولذلك ليس المتحدث واحد مسيطرة تامة على الموقف من حيث اختيار الأفكار والموضوعات ومعنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ بصوتية وتنتهي باتمام عملية اتصالية تعبر عن أفكار المتكلم الذاتية⁽¹⁾

الفصل الثالث : الجوانب المهمة في تعليم الكلام .

1- النطق

من أهم هذه الجوانب الجانبي الصوتي ، إذ يرى مربون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية لتعليميا صحيحا ، فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ .

وليكن واضحا في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل تام وكامل ، أي يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متقدمة ، ولكن السيطرة هنا تعني القدرة على اخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في اخراج أصواتهم ونبراتهم وتغنييمهم .

1- المرجع السابق ص : 11-12

إن كثيرا من الدارسين يعتمدون على تعلمهم النطق الصحيح على تقليد المعلم ، ومع التسليم بسلامة نطق المعلم ودقته إلا أنهم يحتاجون إلى التدريب المنظم على تقليد الأصوات وإخراجها ولذلك ينبغي على المعلم ألا يترك فرصة يساعد فيها طلابه على إصدار الأصوات الجديدة والغريبة عليهم ، وعليه أن يستعين في ذلك بكل السبل كوصف حركات اللسان والشفاه وتكرار بعض المقاطع وتدريبهم فيها على تمييز الأصوات ، و -
تدريبهم على الاستماع الواعي للعبارة والجملة التي دخلت في حصيلتهم اللغوية .

إن الأذن ينبغي أن تدرّب على أن تسمع الأصوات الجديدة بشكل دقيق وكثير من الدارسين الذين يظنون أنهم يستمعون على الأصوات الجديدة بشكل جيد إلا أنهم لا يسمعون في الحقيقة إلى سوى تلك الأصوات في لغتهم الأم القريبة من أصوات اللغة التي يتعلمونها ، فعادة ما يستمع الدارس فقط إلى الأصوات التي تعود أذناه على سماعها ويعود عقله على استقبالها والاستجابة لها ، أما معظم الأصوات فتظل مختلفة عن أصوات اللغة الأم . وهي تلك الأصوات التي لم يسمعها على الإطلاق ومن هنا فعلى المعلم العربية أن يقوم بعملية تقويم بنطق الدارسين للأصوات وعدد الأصوات العربية التي يصعب نطقها عليهم

أود ينطقونها بشكل بعيد جداً عن نطقها الصحيح له والأسباب التي أدت إلى ذلك ، ثم يكشف لهم عن الخطأ الذي يرتكبون في تحريك اللسان والشفاه ، ثم يدربهم مرة ثانية على النطق الصحيح .

إن العناية بتقويم أصوات اللغة قبل نقد سيم رموزها المكتوبة أمر مهم تحبذونه كثير من الإبحات الحديثة في تعليم اللغات الأجنبية ، من ذلك مثلاً اعتبار الفترة التي تسبق القراءة فترة أساسية في بناء العادات الصوتية للغة ، فإذا كانت القراءة تقوى المهارات السهوية الشفوية فمن الضروري أن يسبقها دائماً تدريب كامل على الأصوات^(٩)

ب - المفردات

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تعد تنمية الثروة اللفظية هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم اللغة الأجنبية ، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير. فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يراد ، وبمادة ما اكتسب في اللغة

٩- محمود كامل الناقرة ص: ١٦٠-١٥٩

الأجنبية من خلال مهارة الإستقبال وهي الإستماع والقراءة، ثم تأتي مهارة الكلام والكتابة فنفسحان في المجال لتنميتهما و- التدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق أي من خلال إستخدامها في مواقف شفوية أو في موضوعات للقراءة ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها بحيث تناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم، وهناك كثير من الخبرات والطرق التي يمكن إستخدامها في تنمية المفردات لتطوير القدرة على الكلام لدى الدارسين، ومن ذلك طرح مجموعة من الأسئلة والأجوبة وتقديم مواقف حوارية وقصصية تدور كلها حول مواقف من حياة الدارسين و- خبرات اجتماعية داخل الفصل وداخل المدرسة مثل المناقشات العامة واستقبال الضيوف والمحادثات واستخدام الأدوات المدرسية ويمكن أيضا إستخدام بعض فوائم المفردات الشائعة وعندما يلم الدارس بمجموعة كبيرة من الكلمات على المعلم أن يساعده على إعادة توظيفها مرة أخرى في مواقف شفوية مشابهة لتلك التي جاءت فيها.

ويلاحظ أن هناك كلمات يصعب تقديمها عن طريق السياق أو الطرق التي قدمناها وفي هذه الحالة يمكن تقديمها عن طريق تعريف الكلمات أو تعريف العبارات التي

جاءت بها كما يمكن تقدّمها عن طريق تمثيل المعنى أو التعبير عنه بالحركة والإشارة ويتقدم عملية تعلم اللغة لتتسع قدرة الدارس على تحديد معنى الكلمات الجديدة .

وبالرغم من إشارتنا إلى استخدام بعض قوائم المفردات المشائعة إلا أنه لا ينبغي التركيز في تزويد الدارسين بثروة لفظية على قوائم مفردات منفصلة، فالكلمات في القوائم دون سياق ليس لها معنى . كما أنها لو حفظت بمعنى معين فربما يكون لها معنى آخر في السياق ثم إن هذه الكلمات قد لا تكون أنسب الكلمات لحاجة الدارس وللوفاء بإهدافه من تعلم الحديث اللغة " .

إن تحصيل الكلمات ليس المشكلة الوحيدة في بناء المفردات، ذلك إن المتعلم يقع تحت عبء ضرورة تذكر الكلمات السابقة التي تعلمها، وفي نفس الوقت إضافة كلمات جديدة .

ولذلك فالوصول إلى تنمية المفردات المتعلم يجب أن يتم من خلال :

أ - تقدّم كلمات تتصل اتصالاً مباشراً بالمواقف التي يتحدّثون فيها عن أنفسهم .

ب - إتاحة الفرصة لممارسة استخدام هذه الكلمات في
مواقف اتصال

ج - محاولة إعادة تقديم هذه الكلمات في فترة منظمة حتى
لا تنسى.

ج - القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإثارة إلى القواعد ، بل ترى بعضهم ينكرها تماما أما المتعلمون اللغة الأجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية في تعلم استخدام اللغة ، أي ليست ضرورية للتحدث باللغة ، ومهما يكن الأمر فتمت حقيقة لا يمكن انكارها وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها جيدا المتكلم بها والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مكبر أم وقت متأخر ، وسواء تم بوعي أم بغير وعي ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرر ونحن نعرف تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تخل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة ، فالقواعد شيء ضروري لتعلم مهارات اللغة .

إذا نظر الباحث إلى كتب تعليم اللغة الأجنبية وجد الباحث أن القواعد عادة ما تقدم بواحد من طريقتين :
 الأول : تقديم القاعدة الجديدة من خلال حوار أو موقف قصصي ثم تستنبط وتستخدم في مواقف حوارية جديدة

الثاني : تقديم القاعدة الجديدة في أمثلة على شكل جمل في أول الدرس ، ثم تستخرج القاعدة ويتم التدريس عليها وحسب ما يرى المدرس إما أن يقدم تدريبات وأما أن يقدم المفاهيم من خلال الشرح يدعمها بأمثلة سهلة ثم بتمرينات^(١٣)

الفصل الرابع : أغراض تعليم الكلام .

قال محمود كامل الناقه أن أغراض تعليم الكلام كثيرة و -

سأذكرها فيما يلي :

- ١- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العوبية ، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة من أبناء اللغزبية
- ٢- أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة

١٣- نفس المرجع ص : ١٦٤-١٦٣

٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٤. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.

٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتكوين الكلمات في العربية خاصة في لغة الكلام.

٦. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي

مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنتها وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية

٧. أن يكتسب ثروة لنظمية كلامية مناسبة لعمره و - مستوى نضجه وقدراته ، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.

٨. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة

والمناسبة لعمره ومستواه الإجماعي وطبيعة عملية

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث

العربي والإسلامي.

٩. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف

الحديث البسيطة.

١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها

بشكل متصل ومترابط لفترات زمينة مقبولة (١٣)

وقال محسن أحمد عن أغراض تعليم الكلام بكلمات أخرى، أن أغراض تعليم الكلام أربعة أنواع :

١- السهولة والسرعة أو الفصحة

ينبغي أن يقدر المتعلم الفرصة لتدريب الكلام حتى يستطيع أن ينمي تلك المهارات نموًا طاجنا و - مسرورا ومفرحا أثناء المجموعة الصغيرة كان أم - أمام المجتمع العامة أكبر جملتهم، لا بد من المتعلم أن ينموا الإعتماد بنفسه بالتدريب (١٤)

٢- الوضوح

المراد به هو أن المتعلم ليكون مستطيعا أن يتكلم بكلام بليغ وفصيح أكانت مفرداته أم تركيب الكلمات وأن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح وهذا لا يصل المتعلم إليه إلا بتدريب المناقشة المنظمة فكرة طاجنة وواضحة (١٥)

٣- المسؤولية

تدريب النطق الصحيح هو ضغط الكلام - للمسئولية لكي يتكلم المرء سديدا ويفكر فكرة شديدا المتعلقة بالموضوعات والأغراض وينظر السامع و-

١٤- يترجم من : Muhsin Ahmadi, Strategi Belajar Mengajar Keterampilan Berbahasa & Apresiasi Sastra YA 3 Malang. Malang, edisi I cet I, th. 1990
hlm 18

١٥- نفس المرجع : ص ١١

الأوقات والأزمنة، ذلك التدريب يجتنب به التلميذ
أو الطالب من كلام غير مسئول أو من كلام الذي لم

يناسب بالواقع

٤- أصناع السمع الناقد

تدريب النطق الصحيح هو تنمية مهارة الإستماع
سماعاً صحيحاً نادراً بأنها أمر مهم لهذا البرنامج من هنا
كانت التلميذ أو الطالب مستطيعاً بملاحظة المفردات
وعرض الكلام التي تتضمن الآتية :

١- من الذي يتكلم به

٢- لماذا يتكلم مثل هذا

٣- أي العرض به

٤- هل له القدرة بالكلام (١٧)

ونظر الباحث إلى أن الآراء أستاذي محمود كامل

الناقد ومحسن أحمدى عن أعراض الكلام تحتوي على

المحادثة والتعبير الشفهي وبأن الآراء من كل أستاذ
تشتمل على :

١- سيطرة النطق بصوت واضح وبتودية أنواع-

البر التنغم

٢- سيطرة استخدام القواعد اللغوية

١٣- نفس المرجع، ص: ١٤

١٧- نفس المرجع، ص: ١٨

٣ - سيطرة إستخدام المفردات

٤ - سيطرة جعل تركيب الكلمات

٥ - سيطرة جعل التعبير عن الفكرة المناسب

بالإمكان والأزمنة وبنظر السامع والجامعة

الفصل الخامس : طرائق وأساليب تعليم الكلام .

أ - طرائق تعليم الكلام

الطريقة في التدريس هي النظام الذي يسير بها المعلم في إلقاء درسه ليوصل المعلومات إلى أذهان التلاميذ بشكل يستحسن أغراض التربية^(١٨)

في تدريس اللغة العربية طرائق كثيرة كما ذكرتها
الاستاذة الدكتوراندا جويرية في كتابها فيما يلي :

١- الطريقة التقليدية (Metode Tradisional)

جرعت هذه الطريقة منذ قديم ولكنه قد تجري لجهة
التنوع ، ووجهت هذه الطريقة إلى القواعد والترجمة و-
الكتابة غالباً ،

٢- الطريقة الحديثة (Metode Modern)

١٨ - محمد يونس وقاسم بكرى التزبية والتعلم ، دار الاسلام بمعهد التربية الإسلامية الحديثة كونسور الجزء الأول .

نشأة هذه الطريقة تفاعلا برود ما يكون في الطريقة التقليدية التي تعتبر كثرة العيوب وخصائص هذه الطريقة منها:

- الطريقة مباشرة (Direct Method) هي تقديم مهارة- الكلام التي تنقل وتعمق وتدبر القواعد ومهارة الكتابة ومهارة القراءة والترجمة التي يصمت بها التلاميذ.
- إهتمت هذه الطريقة بتدريب النطق والحديث.
- وتجنب هذه الطريقة المشكلات الخلفية.

واشتهرت هذه الطريقة باسم "Berlite Method" التي استخدمها المدرسة والجامعة

٣- الطريقة المباشرة (Direct Method)

هي اشتهرت الطريقة من الطريقة الأخرى التي تستدعي كثيرا إلى جداول واختلاف سميت بتلك الطريقة لأن المعلم يستخدم اللغة الأجنبية المدروسة في مقابلته بالتلاميذ وشرح المفردات والكلمات بواسطة الصورة والتمثيل

٤- الطريقة الطبيعية (Natural Method)

وهذه الطريقة مثل الطريقة المباشرة ينبغي أن لا يستخدم المعلم اللغة الوطنية كما في الطريقة المباشرة. ومن خصائص هذه الطريقة هي:

- تعلم المفردات الجديدة بواسطة المفردات القديمة

- 24
- ينبغي أن لا يعلم المعلم القواعد على وجه خاص
 - يبدأ بواسطة نثني أو صورة .

5 - الطريقة الصوتية digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ترتبط هذه الطريقة بالطريقة المباشرة ويبدأ الدرس بتدريبات الاستماع وينتهيها نطق الأصوات ثم الكلمات ثم الجملة الصغيرة ثم الجملة الطويلة وتركيب الجملة محادثة أو قصة

6 - الطريقة القراءة (Reading Method)

وهذه الطريقة مستخدمة في المدارس التي تقصد تعليم مهارة اللغة ولا سيما مهارة القراءة وتدريبها في اللغة العربية

7 - طريقة القواعد (Grammar Method)

وخصائص هذه الطريقة هي حفظ القواعد المعنية والمفردات ترتب حسب القواعد ، وهذا الأنشطة من عمليات تطبيق قواعد اللغة .

8 - طريقة الترجمة (Tranlation Method)

لقد دلت هذه الطريقة هي على معناها وتركز على العمليات لترجمة المقابلات من اللغة الأجنبية إلى لغة الطلاب وكذلك العكس .

9 - طريقة تحديد اللغة

من مميزات هذه الطريقة هي تحديد المفردات

والتركيب المدروسة ، والتدريس الجيد هو الذي يبدأ من البسيط المعقد بتدرجياً إلى المواد الصعبة

1. - طريقة القواعد والترجمة (Grammar-Translation Method)

وتشمل هذه الطريقة على طريقة القواعد وطريقة الترجمة معا.

11 - الطريقة التوليفية (Elektric Method)

وتسمى هذه الطريقة أيضا (Methode Active) أو الطريقة المختلطة لأنها تشمل إلى عناصر الطرائق الكثيرة منها الطريقة المباشرة وطريقة القواعد وطريقة الترجمة وتعلم مهارات اللغة حسب الترتيب الآتي: المحادثة والكتابة والمطالعة والقراءة.

12 - طريقة المحاكات والإستذكار (Min-Man Method)

وأساس هذه الطريقة المحاكات والحفظ ومنهجها:

خاصتها:

- تعرض عملية التعلم والتعليم بتدريب القواعد وأسلوب الكلمات وتدريب الكلام
- عندما التدريب يقوم الأستاذ الكلمة وبجانب التلاميذ عدة مرات
- تعلم القواعد غير المباشرة .
- في المرحلة العليا كانت عملية التعليم على شكل المناقشة .

وبينت هذه الطريقة بالمحادثة بين الأستاذ والطلاب
وبين الطالب وزميله أو ولجا وتبدأ هذه الطريقة هو -
كثير السؤال والجواب لوجود البيئة^{١٩}
١٤ - الطريقة السمعية الشفهية

ظهرت هذه الطريقة رد فعل لطريقة القواعد
والترجمة ، وللطريقة المباشرة معا ، وقد جاءت نتاجا
لعدة نظورات حدثت في كل من علم اللغة ، وعلم
النفوس التعليمي وتكنولوجيا التعليم وعلم الأنتروبولوجي
الثقافية الذي يدرس ثقافات الأجناس البشرية
المختلفة .

وكانت اسمها أول ما ظهرت "أسلوب
الجيش" لأنها استخدمت في تعليم العسكريين
الأمريكيين اللغة الأجنبية لإرسالهم في مهمات
خارج بلادهم بعد الحرب العالمية الثانية ،
وقال كامل إبراهيم بدرى في كتابه فأما الذي أبرز -
افتراضات هذه الطريقة هايلي :

أ - اعتبار الأصل في اللغة هو الكلام ، وأن وظيفة اللغة
هي تحقيق الإتصال بين أعضاء الجماعة إما الكتابية

١٩ - يترجم من : Juwairiyah Dahlan, Methode Belajar menga-
jar Bahasa Arab, Al-Ikhlash, Surabaya th. 1992, hlm.103 - 119

فهي تمثيل جزئي للكلام ، ولهذا يرى أصحاب الطريقة
السمعية الشفهية ضرورة البدء بتعليم الكلام ثم

تبعها اللغة الكتابية

٢- أفضل طريقة لاكتساب اللغة الأجنبية ، هي تكوين
العادات اللغوية عن طريقة المحاكاة أو التحفيظ .

٣- يجب أن يسير تعليم اللغة الأجنبية بموجب تسلسل
معين مماثل لتسلسل اكتساب الطفل للغة الأم ؛
فبدأ بالاستماع ، ثم الكلام ، ثم القراءة وأخيراً الكتابة
وهذا يعني وجوب تقديم مهارتي الاستماع يمكنه من
تعلم مهارتي القراءة والكتابة

٤- أن المتعلم بحاجة إلى تعلم استعمال اللغة الأجنبية
وليس إلى التعلم عنها ، وهذا يعني أنه بحاجة إلى
التمرن على نطقها بدلا عن التحليل الدقيق لتراكبها

٥- كل لغة فريدة في نظامها اللغوي ، ولذا فائدة من

المقارنات والتقابلات كما أن الترجمة تمثل خطوة -
على المتعلم في المراحل الأولى من تعلم اللغة الأجنبية
فلا داعي لاستخدامها .

٦- لا يمكن تعليم اللغة الأجنبية بمعزل عن أهلها ،
لذلك تهتم هذه الطريقة بالجوانب الثقافية و -
الإجتماعية في اللغة على أن تتضمن التراكيب
والعبارات الشائعة الإستعمال في البلاد التي يتكلم أهلها

هذه اللغة (٢٠)

تلك الطريقة كلها مستخدمة في تعليم اللغة . و -
 يستخدم المدرسون البعض منها في تعليم العربية وخاصة في
 تعليم مهارة الكلام

أما الطرائق التي ذكرها الباحث فليس كلها مناسبة
 بتعليم مهارة الكلام إلا البعض منها .

- ١- الطريقة المباشرة
- ٢- الطريقة الطبيعية
- ٣- الطريقة الصوتية
- ٤- الطريقة التوليفية
- ٥- الطريقة المحاكات والإستذكار
- ٦- الطريقة السمعية الشفوية
- ٧- Conversation Method

ويستخدم المعلم احدى الطريقة منها بنظر المادة -
 والطلبة من حيث قدرتهم في الكلام .

ب - أساليب تعليم الكلام .

ينبغي أن يبذل جهد كبير ومدرّوس الإثارة وغبّة -
 الطلاب أو التلاميذ على الكلام وميلهم للقيام بها الأنواع الإتصال

الشفوى المختلفة وهذا يحتاج إلى الأساليب التي تساعد على تنمية قدرة التلاميذ أو الطلاب على الكلام .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وقال دكتور فتحى على يونس فى كتابه "إن الأساليب

التي تساعد التلاميذ أو الطلاب على تعليم الكلام فيما يلى :

١- يمكن تنمية الحديث عند التلاميذ عن طريق أثارته نحو الموضوعات المحيطة بحجرة الدراسة والتي يمكن أن يدركوها بأى حاسة من حواسهم كاللمس أو الذوق أو الشم أو الاستماع أو الرؤية .

٢- يمكن توسيع مجال الحديث وعدم الإكتفاء بما فى المدرسة أو فيما يتصل بحجرة الدراسة فخرج الأطفال إلى الخلاء - وإلى المناطق الريفية حيث الأشجار والنباتات والحشيش والزهور والماء والحيوانات والطيور فرصة كبيرة لآثاره الحديث والكلام .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣- يمكن إشراك التلاميذ فى تخطيط عملية التعلم ذاتها ولعل المناقشة تعتبر نقطة البداية لدراسة التاريخ المعالى والتعرف على الحيوانات والنباتات المحلية ودراستها ويمكن أن يمتد ذلك إلى كل موضوعات الدراسة الأخرى فى المواد المختلفة .

٤- يمكن أن ينتهز المعلم فرصة رحلة أو زيادة ويترك للتلاميذ حرية المناقشة والتخطيط والتنظيم والقويم .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٥ - في المناسبات والأحداث المدرسية فرصة لأن يشرك المعلم تلاميذه في المناقشات والأحاديث التي تدور في هذه المناسبات إلى جوانب المدرسة المصنفة ونشاطاتها المتنوعة ليطلعوهم عليها ويحدثهم عنها وبناقشونهم فيها .

٦ - غالباً ما يكون لدى بعض التلاميذ أو كلهم قصص وحكايات سمعوها في المنزل من الكبار أو المدرس يستطيع أن يستغل هذا في دفع التلاميذ إلى حكاية الحكايات وقصص القصص ويمكن أن يأخذ ذلك شكل مسابقات ومباريات حول أحسن حكاية أو أجمل قصة ويستطيع المعلم أيضاً أن يستبدل الحكايات والقصص بالطرائق والفكاهات والحزبات غير العادية والتجارب الغريبة

٧ - كثيراً ما يسكون للتلاميذ هوايات جميلة وأنشطة ممتعة تستهوي أقرانهم وتستميلهم لمعرفة، وهنا يستطيع المعلم أن يجعل من الهوايات والأنشطة موضوعات للأحاديث والمناقشات التي قد يستخدم منها التلاميذ أيضاً مجموعة من المفردات والمصطلحات الخاصة بهذه الهوايات والأنشطة

٨ - يمكن أن يعهد المعلم إلى تلاميذه مسئولية مناقشة وتخطيط وتنفيذ الاجتماعات واللقاءات المدرسية وهذه بطبيعتها تتضمن المناقشات والأحاديث و - الإيماني والمعاورات والتثليل وحكاية القصص و -

المسابقات وكلها أنشطة كلامية

9- يمكن استغلال ما يسمى بأسلوب المشاركة أو المقايضة

ويتم ذلك عن طريق تقسيم التلاميذ إلى مجموعات وتقوم

كل مجموعة بدراسة موضوع ما دراسة شاملة من جميع

جوانبه ثم نحكي كل مجموعة للمجموعات الأخرى ما وصلت

إليه وقد يستخدم التلاميذ في ذلك نوعاً من المذكرات

مما يجعله تدريباً مفيداً في التمهيد لتعليم الاتصال الكتابي

10- لكل ما يحبه وما يكرهه وفي حياة كل تلميذ ما يحبه وما يكرهه

ويستطيع المدرس أن يطلب من كل تلميذ أن يصف ما-

يحبه وما يكرهه وأن يتحدث عنه، كما يمكنه أن يدفح

التلاميذ لمناقشة زملائهم عن أسباب حبهم وكرههم وهكذا

11- يمكن تشجيع التلاميذ على القاء أحاديث الصباح في الطابور

وتدريبهم على القاء أخبار اليوم العامة والمحلية و-

المدرسية سواء تم ذلك عن طريق الإذاعة المدرسية

أم تم على مستوى الفصل.

12- عن طريق النشاط الصحفي المدرسي يمكن تدريب

التلاميذ على الحديث والمناقشة خاصة من خلال الفنون

الصحفية التي تقوم على هاتين المهارتين كالإحاديث

والمقابلات والتحقيقات الصحفية.

13- هناك مواقف كثيرة ومهمة في حياة الإنسان تقوم على

الاتصال الشفوي وينبغي أن يؤديها الفرد بنجاح، وعلى

المعلم أن يلتفت إليها ويدير تلاميذه على القيام بها من أمثلة ذلك : استخدام الحديث التليفوني ومواقف المجاملة كالسكر الجراء والإعتذار وتقويم الناس بعضهم لبعض ، وطلب الأشياء والسؤال عن المكان والزمان الخ هذه المواقف التي تتطلب معايير سلوكية معينة .
 ١٤ - كما يمكن أن يقوم التلاميذ بتمثيل المواقف المختلفة التي تظهر فيها أمثال هذه المعاملات ، ثم يتبع ذلك مناقشة هذه الأساليب ، ويمكن أن يعرض المدرس على التلاميذ أنواع السلوك الشادة بعد مناقشتها والوصول إلى رأي فيها والمعالجة الفردية من أحسن الطرق في هذا المجال ، فقد نجد كثيرا من التلاميذ ينشاجرون أثناء مناقشتهم من غيرهم ، هنا ينبغي أن نراتب هذا السلوك ونعالجه .

١٥ - ينبغي أن يلفت المعلم أنظار تلاميذه إلى المواقف التي ينبغي فيها الإمتناع عن الكلام كالمساجد والحفلات الموسيقية والمستشفيات والمكتبات وأبواب المنازل والحجرات التي يتحدث فيها شخص في التليفون .

١٦ - ولا ينبغي أن ينسى المعلم أن كل جوانب المنهج تتضمن أنشطة للحديث فالروايات والتثيل وقراءة الشعر ومناقشة موضوع الدرس في بدايته وتوجيهها -

الأسئلة في نهايته كلها مواقف تثير الحديث وتقنعندم
تدربا على مهارته

١٧ - يحسن بالمدرسين أن يهتم بالإسماع والملاحظة والقراءة
وأن يدرب التلاميذ على كل منها لأننا لا نستطيع أن
نعفل أن الأحاديث تأتي من هذه المصادر ومما يجدر
بالمعلم أن يعرفه هو أن الحديث والمنافشات التي تدور
حول موضوعات يختارها المدرس ويفرضها على التلاميذ
حيث يتحدثون فيما لا يريدون الحديث فيه . بينما
ينبغي أن تكون الموضوعات ذات أهمية بالنسبة لهم
وتابعة من اهتمامهم ومرتبطة بعالمهم ويجدر بالمعلم أيضا
أن يؤجل مرحلة تقويم أحاديث التلاميذ ومناقشتهم -
حتى يحصل التلاميذ على درجة كافية من الثقة في مهاراتهم
وقدراتهم على الكلام والمناقشة (٣١)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل السادس : مراحل تعليم الكلام

لا تبدأ حياة الطفل منذ الولادة ولكنها تبدأ من
الناحية البيولوجية من ساعة الحمل وبتأثر غو الجنين بالحالة
التي تكون عليها الأم أثناء هذا الحمل .

٣١ - فتحي على يونس . محمود كامل الناقد دكتور . أساسيات تعليم اللغة -
العربية دار الشارقة . القاهرة : مصر ١٩٧٧ ص : ١٥٩-١٥٦

وعندما يولد الجنين ، يصح في عالم مختلف تمام -
 الاختلاف عن العالم الذي يعيش فيه ، وتنشط حواسه و -
 أجهزة وأعضائه لأداء الوظائف حيوانية الضرورية لبقائه -
 وتبدأ عملية التفاعل بينه وبين البيئة الجديدة التي يعيش فيها
 فهو اذن باعتبارها كائناتيا في نشاط دائم .

ولا يمكن أن ينتقل فجأة من حالة الطفولة الضعيفة
 المجهلة العاجزة إلى حالة ، إلى جولة القوية ، الخبيرة النامية
 جسميا وعقليا و أذن ، فالطفل منذ الولادة يستمر في النمو
 والتغير الجسمي والعقلي والاجتماعي والوجداني .

بأن تنميه الإنسان تجرى بالمراحل من جميع النواحي
 الإنسانية وكذلك في تعليم الكلام ، أن تعليم الكلام يجب
 ويحدث أن يكون منذ اليوم الأول من بداية تعليم الكلام -
 ويفضل أن يسير تعلمه حسب المراحل الآتية :
 أولا : يختار المعلم موافق الإتصال اللغوي التي تقتضى
 استخدام عبارات متعارف عليها بين أهل اللغة
 الأجنبية وتكرر فيها دائما دون تغيير يذكر
 مثل التحية في الصباح أو المساء ، ووداع الصديق
 والترحيب بالضيف وتقرينه باسمك وعملك الخ
 وينتقى العبارات القصيرة التي تعتبر عن هذه المواقف

ثانيا : يشرح للمتعلمين ملامح موقف الإتصال المناسب
 لاستخدام هذه العبارات وينطق كل عبارة في المناسبة
 التي تصلح لاستخدامها. وتدرج كثير من التربينات
 على تدريب تلاميذهم على عبارة " صاح الخير، باعتبارها
 بداية طبيعية للدرس ثم "كيف حالكم؟"، يطلب منهم
 ترديد ذلك جماعيا مع شرح معناها باللغة العربية
 ويطلب من مجموعات صغيرة من المتعلمين ترديد هذه
 هذه العبارات ثم يرددها أفراد في الفرقة الدراسية
 ثم يطلب منهم ترديد الرد المناسبة على كل هذه -
 العبارات والتدريب على التحيّة والرد عليها بعد ذلك
 ويهتم المعلم دائما بتذكير الدارسين بكل مثل المصاحفة
 أو الإبتعاد قليلا عن المتحدث

ثالثا : يقرأ الدارسون هذه العبارات على السبورة بحيث
 يبدأ أحدهم التحيّة مثلا ويرد الآخر عليها مع استخدام
 الإشارات ونبرات الصوت وتعبيرات الوجه المناسبة
 لمثل هذا الموقف وبعد يطمئن المعلم إلى سلامة نطق
 الدارسين لهذه العبارات وسهولة فهمهم لما
 يقولون يطلب منهم حفظها مذكر إياهم بالناسبة
 الملائمة لاستخدامها. وإذا تعثر بعض الدارسين في
 نطق هذه العبارات شرح المعلم أسباب الخطأ وأرشد
 المخطئ إلى الطريقة السليمة مسنعا بما يعرفه من

صوتيات النطق - وقد يرسم قطاعا في الرأس يبين وضع
اللسان وغيره من أعضاء الكلام عند نطق بعض الصوتيات
الصعبة أو يذكر الدارس بصوت مشابه في لغة الأصلية
أو يستعين بالدليل الرقمي الذي ابتدعه ويست -
لسلامة نطق الأصوات المتحركة إلى آخره

يتضح مما تقدم أن المعلم هو المثل الذي يقتدى
به الدارس في سلامة النطق - فمن الضروري إذا أت -
يعمل المعلم جدا وجهدا على تحسين نطق اللغة الأجنبية
مستعينا بالمعاجم اللغوية الصوتية أو بحروف الهجاء -
الصوتية أو استشارة أهل اللغة الأجنبية ، وإذا عذر
ذلك حاول المعلم جهده الحصول إلى تسجيلات صوتية
لهذه العبارات وتدريب على النطق السليم عن طريقها
واستعان بها عند ترديد هذه العبارات أمام الدارسين
رابعا: بعد أن يتجاوز الدارسون المراحل الأساسية في تعليم -
الكلام يستعين المعلم بالأنشطة التي تدعوهم إلى -
استخدام ما تعلموه بأن يدعو أحد أهل اللغة الأصلية
إلى التحدث معهم ، أو يذهب بهم لزيارة مدرسة أو -
سفارة أو هيئة أو أجنبية ، ويطلب منهم الحديث
مع هؤلاء الأجانب حول موضوعات مختلفة يتقف
مع الدارسين عليها .

خامساً: ينظم المعلم ندوات لمناقشة موضوع - الدارسين بحيث يشترك فيه أربعة أو خمسة من المتحدثين يحاطون باقي الدارسين متعينين بمذكرات مختصرة مكتوبة، وي طرح الموضوع للمناقشة العامة بعد أن يقدم كل متحدث وجهة نظره ويعلق على وجهات نظر من سبقه

سادساً: يقترح المعلم موضوعاً يتحدث الدارسون فيه دون أن يخطرهم به قبل بدأ الدرس ويتدخل من وقت لآخر لكي يوجه الكلام الوجهة التي تساعد على اشتراك أكبر عدد من المتعلمين فيه .

وهذه الاقتراحات العامة ينبغي أن يراعى عن تطبيقها من الدارسين فالصغار مولعون بالمحاكاة والتقليد والتمثيل والألعاب التي تقتضى سرعة الحركة والنشاط، كما إنهم يرحبون بالترديد الجماعي ويتحمسون لما يمكنهم من معرفة بعض العبارات باللغة الأجنبية منذ أول يوم، أما كبار السن من الدارسين خاصة العرب منهم فإنهم يشعرون ببعض الضيق والجرح عند الترديد الجماعي أو - النشاط الذي يقتضى حركة جسمانية، كما أن نضجهم الفكرى والإجتماعى يمكنهم من استيعاب

القواعد العامة للغة والقيم الحضارية للمستحدثين بها^{٢٣}

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
الفصل السابع : دور المعلم في مرحلة تعليم الكلام .

أ- وظيفة المعلم .

لم تعد وظيفة المعلم اليوم مقصورة على التعليم
أى توصيل العلم إلى المتعلم كما يظن بعض الناس ، ولكن
وظائفه تعدت هذه الدائرة المحدودة إلى دائرة التربية
فالمعلم مرب أول وقبل كل شئ والتعليم بمعناه المحدود
جزء من عملية التربية بنسبة إلى المعلم الذى يعلم
العلوم فى شعبة اللغة العربية فلا ينبغي إلا يستخدم
اللغة العربية ، ويعيد هذا المقصود إلى ما قال الأستاذ صالح
عبد العزيز والأستاذ عبد العزيز عبد المجيد فى كتابهما :
وإذا اعتبرنا التعليم عملية حلا لمشكلة وتوفيق بين
التلميذ وبين البيئة أدركنا إن وظيفة المعلم هي
مساعدة التلميذ على أن يوفق بين نفسه - حاجته
ومنهو وبين البيئة بوضع المناسب لهذا التوفيق
وكل ما يعمل المعلم ينحصر فى هذه الوظيفة^{٢٣} . والحاصل

٢٢ - صلاح عبد المجيد العربى تعليم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق
ص : ١٥٣ - ١٥٠

بأن كل ما يعمل به يحيل إلى بحاجة تعلم الطالب أو التلميذ .

ب. خصائص المعلم - digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

يقف المعلم بين التلميذ أو الطالب من ناحية وبين بيئته من ناحية أخرى أو يقوم بوظيفة إقذار التلميذ أو الطالب على التوفيق بين نفسه وهذه البيئة ، وإذا فوجب أن تتوافر في المعلم خصائصه جسمية وعقلية وخالقية تتصل بكل من التلاميذ أو الطالب والبيئة و تمكنه من أداء وظيفته خير أداء ، بهذه العبارات استعرضت لهذه الخصائص الأستاذ صالح عبدالعزيز غيمايلي :
1- الخصائص الجسمية

لا يستطيع المعلم القيام بوظيفته كما -
ينبغي الإذات توفرت فيه الخصائص الجسمية الآتية:

- (1) أن يكون سليم الصحة خاليا من الضعف و -
- الأمراض ، فالمدرس المربى لا يستطيع القيام بوظيفته كما لو كان سليما ، ولا شك أن المرء يصرقه في أداء واجبه و يفوت على التلاميذ كثيرا من الفرص المفيدة في حياتهم المدرسية
- (2) أن يكون خاليا من العاهات والعيوب الشائنة

كالصم والعمور وحبسة اللسان أو الثأثأ، لأن
هذه العاهات من طبيعتها تجعله يقصر في
وظيفة وتعرضه لسخرية التلاميذ وتقلدهم
ومن العيوب الشائنة تقوس الساقين واحد

٣ - أن يكون فياض النشاط ، فالمعلم الكسول يهمل
عمله ولا يجد من الحيوية ما يحركه للقيام بواجبه
وقد يكون الكسل عادة لا نتيجة لضعف أو -
مرض وقد يكون مصدر الكسل شيئاً نفسياً
أية حل فالتلميذ هو الذي يعاني نتيجة
هذا الكسل .

٤ - أن يكون حسن الذي نظيماً منظماً فالمعلم نموذج
لتلاميذه واهماله زيه يومي إليهم بذلك
وقد يجعله موضع سخرية تلاميذهم وعدم احترامهم
له ، ويدخل في حسن الذي اختيار ألوان
الثياب ورباط الرقبة ، ووسائل التجميل
عن المعلمات ، فالمعلمة في مدرسة البنات
مثال لتلميذاتها وهن مفرجات بمحاكاتهما .

٢ - الخصائص العقلية

المعلمون سواء منهم من المدارس الأولية
والرياض أو من المعاهد العالية أو الجامعة يجب

أن يكونوا على نصيب من الذكاء وعلى هذا الغلظة بلص
العقلية المطلوبة هي :

(١) الذكاء : فالمعلم لاية أن يصل إلى مستوى

خاص في التوصيل العلمي وهو مستوى لا -
يمكن بلوغه في المداد المدرسية المختلفة
بدون الذكاء والمدرس على صلة دائمة بالتلاميذ
أو الطلاب ومنكلا تهم فلا بد له من التصرف
الحكيم والقدرة على حل المشكلات وأن يكون
له ذلك إذالم يكن ذكيا ؟

(٢) الماهه بمادته وبما يجد فيها من نظريات

فضعف المعلم في مادته يجعله يقصر في
تحصيل التلاميذ لها ويعرضهم للخطأ فيها
ثم إن هذا الضعف بززع ثقة التلاميذ فيه

وقد يصر فهم عنه فيسقط في نظرهم وأثر

ذلك في نفسه ارتباك وشعور بمركب

النقص ويستحيل في مثل هذا الحال أن

يقوم المعلم بعلمه وخير للمعلم أن يعترف

بأنه مجهل ما يفعله من أن يعطي التلاميذ

المعلومات خاطئة على أنها صحيحة .

(٣) الإلمام بقواعد التدريس المناسبة للتلاميذ

وللمادة ، فليست معرفة المعلم بالمادة ،

وبنفسية التلاميذ كافية لنجاحه في مهمته
ولكن لابد أن يعرف طريقة التطبيق ، ولهذه
المعرفة أصول وقواعد تدرس في معاهد -

المعلمين ويمرن الطلبة بمقتضاها في
المدارس حتى يتعلموا كيفية تطبيقها .

(٤) والخاصة السابقة تشير إلى ضرورة أن

يكون على استعداد بالطبع وميل لصناعة
التدريس . نعم ان الإعداد يبصر بقواعد
هذه الصناعة وقد يكشف عن هذا الاستعداد
ولكن ما لم يكن لدى المعلم ميل طبيعي وموهبة
فلن يكون معلماً من الطراز الأول .

(٥) أن يكون كثير الإطلاع ميالاً لإتقان معارفه

وكم من معلم يقف بمعلوماته عند المستوى

الذي في السبوت بالتدريج حتى يصير قريباً

من مستوى التلميذ . ولا يحق أن هذا النوع

من المعلم لحدود المعارف ضيق الألف

عرضة الخطأ إذا سأله أو ناقشه تلميذ

ذكي مطلع والمعارف في تجدد وايم ،

وقد تظهر نظريات وآراء لم يتعلمها -

المدرس أثناء تلامذته فلا ينبغي أن يكون

جاهلاً بما يجد مختلفاً عن ركب المعارف .

كذلك يجب أن يكون المعلم على

صلة بالمجديد من الآراء التربوية و -

التكنولوجية التي تتصل بمهنته حتى

يستفيد منها في صناعة التعليم .

(٢١) أن يكون ملماً بعلم الأخلاق والسياسة

ذلك لأن المدرس يخدم المجتمع ويعد

التلميذ ليكون عضواً فيه ولا يتأذى له

هذا الإعداد الكامل السليم إلا إذا -

عرف نظام المجتمع السياسي ومعاييره

الخلقية حتى يراعيها في تكوين الطفل

وتربيته

٣- الخصائص الخلقية

والمعلم يعامل في مهنته الصغار من البشر

وهو يكون لهم خلقياً كما يكون لهم جسمياً وعقلياً

فالمعلم إذا حاجة إلى الخلقية الطيبة لسببين

أولاً : لأنه مؤثر فعال في نفوس التلاميذ -

يتأثرون به .

ثانياً : لأن مهنة التدريس تحتاج إلى صفات

خاصة حتى يصير المعلم ناجحاً فيها . -

ولهذا شرح الأستاذ صالح عبد المجيد عن هذه -

الصفات فيما يلي :

(١١) الصبر والابانة والتحمل : فالاطفال أو التلاميذ

لا يقدرّون المسئولية وهم يحتاجون

للسياسة والمعالجة ولا يجدى فهم المعلم

لسيكولوجية الأطفال، إلا إذا كان صبورا في

معاملتهم قوى الأمل في نجاحه في مهنته .

(١٢) العطف واللين مع التلاميذ : فلا يكون

قاسيا عليهم فينفرهم ويفقد لجوئهم

النية واستفادتهم منه والتفاهم الروحي

حوله ولا يكون عطوفا لدرجة الضعف

فيطمعهم فيه ويفقد احترامهم له و -

محافظة على النظام .

One-of the most important of a teacher's qualification is sympathetic and under - standing of children. On the othe hand - sympathy should not be maukish. ✓

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

(١٣) الحزم والكياسة : فلا يكون ضيق الخلق

قليل التصرف ، سريع الغضب فيفقد بذلك

اشرافه على التلاميذ ويفقد احترامهم له

ولذلك يجب ألا يوجه إلى مهنة التدريس

من كان مزاج خلق غير مستقر ومن يميل

إلى الهوى والتسرع

(١٤) أن يكون مخلصا في عمله ، جادا فيه محبale .

(٥) أن يكون طبيعياً في سلوكه مع تلاميذه و-
 زملائه غير منطلق سواء في حجرة الدراسة
 أو مبادئ النشاط الأخرى خارجها حتى
 لا تنكشف أخلاقه الحقيقية ويعرف
 تكلفه والتلاميذ قد يرون على معرفته حقيقة
 مدرسهم مهما أخفاها .

(٦) أن يكون محترماً لدينه وتقاليد القومية
 محترماً غير مستهتر لأنه - كما قلنا -
 ناذب عن المجتمع ودينه ، ولا يمكن أن
 يندشأ التلميذ الطفل على احترام تقاليد
 قومه إلا إذا وجد مدرساً كذلك (٢٣)

ج - دور المعلم في مرحلة تعليم الكلام

ان حضور المعلم أثناء عمليات التعليم والتعلم لا شك

له معنى مهم بل دور المعلم في عملية لم تنتقله
 والنليغزبون أو الإذاعة أو الآلات بثارة حديثة (٢٤)

ومهارة الكلام التي تعتبر من أكثر المهارات اللغوية
 محتاجة إلى مجهود ودور المعلم ولذلك فمسئولية المعلم

٢٣. فتحي على يونس ومحمد كامل النافعة . المرجع السابق ص: ١٦٤ - ١٥٩

٢٤ - يترجم من : Nana Sudjana, Dasar-Dasar Proses Belajar - Mengajar , Sinar Baru, Bandung, Cet II th, 1989. hlm.12

عن تنمية مهارة الكلام عند المتعلمين مسؤولية كبرى و-
تتطلب منه جهداً فائقاً .

وعلى المعلم اللغة وخصوصاً في مهارة الكلام

أن يسترشد التوجيهات التي تديره الطريق في تعليم
الكلام . فامادور المعلم في مرحلة تعليم الكلام فيما يلي :

أولاً : على المعلم أن يكون واسع الصدر للأخطاء -

الدارسين ويقوم بتسجيلها أولاً بأول حتى يمكن

أن يخصص وقتاً للعلاج والتدريب الصحيح و

هنا عليه أن يقاوم ميله للتدخل أثناء الكلام

وتصحيح الأخطاء وذلك لأنه في هذه الحالة

سبؤدى التدخل إلى اضطراب الدارس ثم التخوف

من الكلام ثم الصمت .

وليس معنى هذا الا بتدخل المعلم اصلاً

ولكن هناك أوقات لتدخل المعلم وبصحب فيها

تدخله أمراً ضرورياً وتصبح المساعدة المطلوبة

منه أمراً حتمياً وحينئذ عليه أيضاً أن يؤكد

لدارس أن الخطأ في الكلام ولتزداد أمر طبيعي

جداً بل أمراً لا يمكن تجنبه ولكنه مع الوقت

والتدريب والاتصال الحقيقي يستزول مثل

هذه الأخطاء وتصبح الإجابات الكلامية

أكثر سهولة وسرعة وانطلاقاً .

ثانياً ، أن النجاح في تعلم الكلام يرجع إلى اشتراك الفعال من الدارسين في المنداشت اللغوية ولذلك فتسمية اللغة أمر غير ممكن ما لم يحفظ المعلم في الكلام ويقوم بالتعبير عن نفسه وهنا يترتب على المعلم أن يتدرج بالدارس وبأخذ بيده لممارسة الكلام والإشتراك في أنشطة و - ذلك كأن يسلك به طرقاً وأساليب سهلة في ممارسة مهارة الكلام .

ثالثاً : لا بد أن يدرك المعلم أن الحماس في دراسة اللغة خاصة في تعلم الكلام يتصل إحصالاً وثيقاً بالنجاح في الكلام ، فالقدرة على الكلام لا يمكن أن تنمو وتطور في فصل يحجم فيه الدارسين عن الإستجابة ، والكلام خوف من الخطأ لذلك فإنه يجب على المعلم معالجة فقدان الثقة عند الدارس بالتشجيع المستمر بكلمات القبول والإستحسان ويجعل الجو الدارسي جواً طبيعياً خالياً من الضغوط والشدّة أن العمل على أن يسود الفصل جو من الألفة والصدقة لأمر مطلوب للغاية في تعلم اللغة وخصوصاً الكلام ولذا فلا بد للمعلم أن يكون متهدئاً باستمرار لتشجيع محاولات الدارسين ومجهوداتهم . -

ولا يجاد أي فكرة أو تصور لديهم بأنهم غير-
 قادرين على التكلم وعليه أن يشعروهم بالحريّة
 عند الاشتراك في الحديث أو أن ينظر إلى
 الأخطاء باعتبارها أمراً طبيعياً لا يمكن تجنّب
 بل جزءاً ضرورياً من تعلم اللغة الأجنبية وأن
 يحاول تصويبها دون أن تصدر منه عبارات
 مشجّلة لهم بل يجب أن يتخذ من تصويبها
 حاقراً للنقد ثم تدرّيات يعالج بها هذه الأخطأ^(٢٥)

الفصل الثامن : العوامل المؤثرة في تعليم الكلام .

وكل ما يعمل به الشخص فليس له إلا الهدف ولا-
 يحصل إلى الهدف دون العوامل ، فلذا لا بد من العوامل أن
 يحتاج إلى العوامل المؤثرة في النجاح في العمل وكذلك
 في تعليم الكلام بأن عملية تعليم الكلام محتاجة إلى العوامل التي
 يصل بها الدارسين والمتعلمين إلى الأهداف .
 والمراد بالعوامل المؤثرة في تعليم الكلام هي كل ما
 يستعين على تيسر فهم وقدرة التلاميذ ما قد يصعب

٥٥- أحمد عبدالله بشير مذكرة تعليم الكلام (المحاضرة) المملكة العربية
 السعودية ١٩٨٣ ص ٥٢

عليهم فهمه وقدرته من المعلومات الجديدة من المادة الكلام-
أو المحادثة، وعلى هذا قسم الباحث العوامل المؤثرة في
تعليم الكلام نوعين أساسيين يعنى الوسائل التعليمية
والبيئة.

أ- الوسائل التعليمية

١- تعريف الوسائل التعليمية في وسائل الإتصال

تستخدم في ميادين التعليم المختلفة، وتعتبر من
العناصر الأساسية في عملية الإتصال في الحقل
التعليمي، كما يمكن القول بأن الوسائل التعليمية
هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم
وتوضيح معاني الكلمات وشرح الأفكار وتدريب
التلاميذ على المهارات واكسابهم العادات والإتجاهات
والقيم (٢٦) وقد شغل ميدان تعليم اللغة لغير -
الناطقين بها تطورا هائلا في الفترة الأخيرة وشمل
هذا التطور كل الجوانب المتعلقة بعملية التعليم،
مثل الكتب وطرق التدريس والوسائل التعليمية.

٢٦ محمود أحمد سليم دكتور، الوسائل التعليمية في تعليم العربية لغير
أجنبية المملكة العربية السعودية ١٩٧٧ ص: ١

والإختيارات وإعداد المعلمين وتدريبهم .

ولقد ساهمت الوسائل التعليمية بخط وافر

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

في تسهيل مهمة معلم مهارة الكلام لغير العرب

في إِبْصَال اللغة لتلاميذه فلكي يكون درس اللغة

حيا ومشوقا . يجب أن يستعين المعلم بوسائل

تعيّنه في محله .

٣- أنواع الوسائل التعليمية .

يمكن تلخيص الوسائل التعليمية التي تستخدم

في تعليم اللغات أي مهارات اللغة لغير الناطقين بها

فيما يلي :

١) مختبر اللغة بأنواعه المختلفة . وبساعدا في

تقديم الصوت المسجل إلى الطلاب ليتعلموا-

منه . ثم يسجل ما يزيد تسجيله لتعليم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الطلاب أو إختيارهم أو لتعلمهم ذاتيا عن طريق

التقويم الشخصي بمقارنته نطقهم مثلا بالنطق

السليم المسجل على الشريط نفسه .

٢) الوسائل السمعية : المذياع والاسطوانات و-

برامج الإذاعة المدرسية .

٣) الوسائل البصرية وهي تنقسم إلى :

أ- المطبوعة من أمثال : الرسومات التوضيحية

والبيانات والصور والمجلات والصحف

والحرائط ولوحة النطق والبطاقات وهذه
الوسائل يمكن عرضها مباشرة او عن طريق
أدوات خاصة مثل (السيبورة،

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

السيبورة المغناطية ، لوحة الجيوب)

ب- الوسائل المقابلة للعرض بأجهزة خاصة
مثل (جهاز عرض الشرائح جهاز العرض
العلوي ، القانوس السحري ، وجهاز عرض
الأفلام الثابتة)

ج- العينات والنماذج والمعارف والمتاحف .

ونستخدم هذه الوسائل البصرية لأغراض
مشتق منها التعليم اللغوي ومنها لا يستخدم
للتعريف بثقافة شعب اللغة الهدى
(المراد تعلمها) وطرق معيشته ثم هناك
الوسائل التي تهدف أكثر ما يكون إلى
تشويق الطالب وجذب انتباهه إلى-

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الدرس

٤- الوسائل السمعية البصرية : مثل الأفلام -
الناطقة والأشرطة المرئية (أشرطة الفيديو)
والتليفزيون والرحلات المدرسية والتمثيلات
وتحتاز هذه الوسائل بإمكانية تقديم الصوت
والصورة مما يعطي واقعية وحيوية أفضل للمادة

المتعلمة .

١٥ وسائل التعلم البرامج : وهذه تتدرج من الكتب

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المبسطة وقد تراخى عنها أسطوانات وادسطة و-

التي تمارين مع (الجلول لهذه التمارين) إلى الكتب

المبرجة إلى الآلات البسيطة ثم الكمبيوتر وهذه -

الوسائل غالباً ما تعقد تعقيداً كما كانت تؤدي

دوراً أكبر .

٣- فوائد الوسائل التعليمية

- نستطيع بها أن نفهم الطالب كثيراً من الألفاظ

- تدبير اهتمام الطالب ونشاطهم الذاتي

- تزيد خبرات الطلاب وتجعلها باقية الأثر

- تساعد على زيادة الثروة اللغوية لدى الطلاب

- تساعد على التفكير المنظم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٤- القواعد العامة لاستخدام الوسائل التعليمية

١) يجب أن تستخدم الوسيلة التعليمية عرضاً لظوا

واضحاً فهي تكمل المادة المدروسة لأن وجود -

الوسيلة في الصف من غير عرض واضح يؤدي إلى

نتيجة عكسية

٢) يجب أن تكون الوسيلة مناسبة بعقلية

الطلاب وأعمارهم وخبراتهم ولا فقدت قيمتها

التعليمية .

٣) على المعلم عند تدريسه لمهارات اللغة أن

يحدد أغراض الدرس فهذا يساعد على

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

اختيار الوسيلة المناسبة .

٥- كيفية اختيار الوسيلة المناسبة بالدرس

١) حدد الهدف التعليمي واختر الوسيلة التي

تحققه أكثر من غيرها .

٢) اختر الوسيلة التي يسهل الحصول عليها

واستخدامها

٣) اختر الوسيلة التي تشوق التلميذ وتثير

انتباهه

٤) اختر الوسيلة الجيدة الدقيقة من الناحية

الفنية الصالحة للاستخدام والتي تقدم -

للتلاميذ معلومات .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٥) اختر الوسيلة المناسبة بمستويات التلاميذ

والتي يمكنهم أن يستخدموها دون خطورة عليهم

٦) جرب الوسيلة قبل الدرس واعد المكان

لاستخدامها ٢٧

بعد أن بحث الباحث عن الوسائل التعليمية من

النواحي المتنوعة يعنى التعريف وأنواع الوسائل التعليمية

وفوائدها والقواعد العامة لاستخدامها، كيفية اختيار -

الوسيلة المناسبة أراد الباحث أن يعين الوسائل التعليمية
لتعليم الكلام .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

قال دكتور أحمد سليم في كتابه أن الوسائل

التعليمية المناسبة لتعليم الكلام فيما يلي :

1- قرص الساعة

قرص الساعة وسيلة جيدة لتعليم التلاميذ
أو الطلاب ما يتصل بالتوقيت ويمكن للمدرس أن يصفه
من الورق الملون ويكتب عليه الأرقام ويجعله عفريين
محتركين . يشير المعلم إلى قرص الساعة ويقول . الساعة
الآن الواحد . ويردد الطلاب نفس العبارات ثم يغير .
عقرب الدقائق ويقول الساعة الآن الواحد والواحد . و-
النصف وهكذا .

وبهذه الطريقة يستمر المدرس حتى يتعلم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

التلاميذ الوقت والسؤال عنه بأسئلة اتصالية تتناول

المواقف الحياتية للطلاب .

أمثلة :

المعلم : متى تستيقظ من النوم

الطالب :

المعلم : متى ينتهي اليوم الدراسي

الطالب :

المعلم : متى تفضل العشاء

الطالب :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣ - اللوحة الوبرية

وهي قطعة من القماش الوبري قائم اللون. اللون
يثبت على اللوح من الخشب أو الورق المقوى مساحته
٧٠ سم x ١٠٠ سم ويمكن للمدرس أن يعرض عليها
البطاقات أو الصور وأن يغيرها أو يستبدل بها غيرها
أو يحركها كما يريد بحيث
- يمكن لجميع الطلاب أن يشاهدوا على اللوحة بوضوح
- أن يتناسب حجم البطاقات والصور حجم اللوحة
- أن يعرض على اللوحة فكرة لغوية واحدة ولا يعرض
معروضات كثيرة .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣ - اللوحة المحفوظة

وهي عبارة عن السبورة عادية، ولها خلفية من
الصلب تعمل على جذب المغناطيس إلى سطح السبورة
ولكي تستخدم الصاق المصورة أو الرسومات على
على ورق مقوي يثبت في خلفه قطعة من المغناطيس
بواسطة صمغ فتلتصق بالسبورة ويقوم المدرس
بعرضها حسب موضوع وهدف الدرس .

وتستخدم اللوحات الوبرية أو الممغنطة لتدريب على مهارة الكلام لأنها تعرض منظرا يساعد التلاميذ على تصور ما يتحدث عنه وتشرح على شرح ما يرى - كما أن المعلم يستطيع أن يغير أماكن الأشياء المعروضة، كأن ينقل سيارة مثلا، من شارع إلى شارع أو أحد المشاة من طوار إلى آخر، حسب تطور القصة، كما يستطيع التلميذ أن يعير الأشياء إلى أماكنها الأصلية معبرا في نفس الوقت عن التعبير الذي أحدثه في الأشكال على اللوحة الوبرية أو الممغنطة.

٤- الأفلام الثابتة

تستخدم الأفلام الثابتة في عرض منظم لسلسلة من الإطارات أو الصور التي تعين على التعبير عن التتابع الزمني للقصة التي يتحدث عنها أو الموضوع الذي يدرسه كما يمكن استخدام هذه الصور لبعض العبارات والجمل^{١٢١}

٥- الشرائح الشفافة

تتكون هذه الشرائح من صور إيجابية شفافة بيضاء أو سوداء أو ملونة مثبتة في إطار من الورق

المقوي وعند وضع الشرائح في جهاز العرض الخاص بها

يستطيع مجموعة كبيرة من الدارسين رؤيتها بوضوح .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٦- صور الحائط

لأن الصور وسائل تعليمية ساكنة صامتة فإنها

في حاجة إلى جهد المتعلم ليحدث عنها ويصفها ويبعث

الحياة فيها وعلى المعلم أن يبذل جهده لكي يشجع

الدارسين على التفكير بعقلية الأشخاص الذين

تبينهم الصور وتخيل ما فعلوه قبل ذلك وما سبب جزونه

ولكي يستطيع المعلم ذلك عليه أن يبدأ بتعريف

الدارسين بالأشياء المألوفة لديهم في الصورة في أول

الأمر . ثم يشرح معنى الأشياء الجديدة مع الدارسين

وبعد تدريب شفهي على نطق الجديدة من المفردات

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

في جملة تتعلق بسياق السورة . يكتب المعلم الكلمات

الجديدة على السورة - ثم يسأل كل دارس عما يراه في

الصورة .

٧- الرحلات

تروج الحياة بالنشاط والحركة خارج أسوار المدرسة

فهناك أماكن تزار وأناس للحديث معهم والأشياء

للدراسة والتحليل ويستطيع المعلم الناجح أن يعلم

التلاميذ أثناء التخطيط للرحلة واختيار الأماكن الصالحة
للزيارة وحسابها تكاليفها المالية .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١٠ - الألعاب اللغوية

فيما يلي بعض الألعاب اللغوية التي تساعد على

ممارسة الكلام

١١ لعبة الساق

يلعب أحد الدارسين دور الساق في تجربة الدراسة

ويطلب من عمل ما يريد من طعام أو شراب ، وعلى

العامل أن يطلب ما يريد مثل " كوب من الشاي

سريعة وبعض الحلوى .

١٢ قوة الملاحظة

يصنع أحد الدارسين عددا من الأشياء الصغيرة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

لا تزيد عن خمسة عشر منضدة ثم يلقى عليها بغطاء

من القماش ويطالب الدارسين ذكر أسماء هذه الأشياء ،

أولا ، ثم فائدة كل منها ومجالات استخدامها

١٣ ماذا عمل ؟

تسمى هذه اللعبة أحيانا باسم " العشرون

سؤال " وتساعد على مرات الدارسين على الأسئلة

التي تبدأ بكلمة " هل " يتفق نصف عدد-

الدارسين على مهنة من المهن ويكتبونها على ورقة

صغيرة تعطى للمدرس وينتدبون أحدهم لبجيب عن أدسئلة

بأقى الدارسين بحيث يبدأ أى دسؤال بكلمة "هل" ولا تزيد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الإجابة عن " نعم " أو " لا " ويقوم كل دارس بسؤال -

المتدوب هل تعمل كل يوم؟ هل تعمل فى الصبأ أو المساء -

وهكذا حتى يكسشفوا مهنته .

٤- من هو صديقى

يتظاهر أحد الدارسين بأنه قد اخفق صديقا له -

الزحام و بمأول جاهدا أن يصفه لبأقى الدارسين بالنفصيل

معددا صفاته الجسمانية والخالقية ١٢٩

٩- معمل اللغة

فلا شك أن معمل اللغة من أهم الوسائل التعليمية فى

تعليم اللغة العربية ولا سيما فى تعليم الكلام . بأن هذه الوسائل

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

التعليمية تكون فى ناحية خاصة ناصرة المعلم فى تسريع و -

تسيير فهم قدرة التلاميذ أو الطلاب على مضمون المادة وسيطرة

الكلام . وفى ناحية أخرى يعرف بها المعلم عن أحوال المتعلمين

فى جميع النواحي المتعلقة بمهارة الكلام حتى اراد بها المعلم -

أن يغير الطريقة المستخدمة فى تعليم الكلام مثلا فى طريقة أخرى

مناسبة بأحوال الطلاب .

٢٩- المرجع السابق : تعلم اللغة الحبة وتعليمها بين النظرية والتطبيق -

الكتور صلاح عبدالعزبز عبدالمجيد العربى ص: ١٦٥-١٦٢

١. مكتبة اللغة

والمراد بمكتبة اللغة هي المكتبة المستعدة لسلسلة اللغة
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
 الأجنبية المدروسة في المعهد أو الجامعة فلا بد أن تكون الكتب
 في تلك المكتبة كلها ضامنة المواد اللغة المدروسة ويستحسن
 إذا كان فيها المواد الأخرى المكتوبة بتلك اللغة لأجل تحقيق
 العلم.

ب- البيئة

والمراد بالبيئة في هذا البحث هي الاحوال والأماكن
 والأزمان التي تقع فيها عملية التعلم والتعليم يعني تعليم الكلام +
 وكما عرفنا أن البيئة مؤثرة جدا في عملية تعليم اللغة العربية ولا-
 سيما في تعليم الكلام التي تقع في تلك البيئة ، ولذا منك بأن
 البيئة عازدة على حاجة تعليم الكلام .
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ويقسم الباحث البيئة إلى نوعين يعني الطائفة اللينة -
 والطائفة الصلدية . والمراد بالطائفة اللينة هي الانسان
 يتورط في عملية تعليم الكلام ، والمراد بالطائفة الصلدية هي -
 جميع الآلات والوسائل التي تحتاج اليها عملية تعليم الكلام .

فلا ينبغي إلا أن تكون الطائفتان السابقتان وجودها بوجه
 العرب بنسبة أن يكون الإنسان يعني المتعلمين والمعلم -

والوظيفة فيهما متكلمين باللغة العربية ، وكذلك الآلات و-
 الوسائل فيجب أن تكون الكلمات التي تلصق في تلك
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
 الآلات والوسائل مكتوبة باللغة العربية .

والحاصل فلا بد علينا ان نجعل بيئتنا كبيئة وعالم-
 العرب من جميع النواحي .

بملاحظة تلك العبارات السابقة بأن تكون البيئة أمر -
 مهم في تعليم الكلام - فكيف نجعل بيئتنا بيئة العرب فلدَى البحث
 الآراء عن تلك المشكلة ، قد شعرنا بأن تغيير البيئة من البيئة
 الاندونيسيا الى العرب صعب جدا ولذا إذا أردنا أن نغير ونبدل
 بيئتنا الى بيئة العرب فلا بد لنا أن نجهر العوامل فيما يلي :
 أولا : وجود الوسائل التعليمية المتكاملة التي احتاجت اليها -
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
 عملية تعليم الكلام ، وكما ذكر الباحث في المسئلة السابقة
 ثانيا : وجود البنيات أو المكان لتعلمي اللغة العربية خاصة الذي
 يقع فيه عملية تعليم الكلام واستحسن إذا كان المكتب
 المعلم اللغة العربية خاصة ، ويقسم الطلاب إلى الفصول
 بنظر حصول الامتحان أو التجرب أو بمثلها ،
 ثالثا : وجود ثكنة طلاب شعبة اللغة العربية يعنى المكان الذى
 يبيت ويحيش فيه الطلاب مارام يتعلمون اللغة العربية
 في تلك الشعبة واستحسن إذا كانت ثكنة المعلم خاصة

لكي ينظر وينتأهذ المعلم نفسه اعمال واحوال الطلاب
كل وقت ،

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

رابعاً : وجود محكمة اللغة

والمراد بمحكمة اللغة في هذا البحث
هي مؤسسة يقوم باحياء اللغة العربية لغير العرب
بطريقة خاصة ويكون بها المتعلم يمارس التكلم باللغة
العربية إجباراً كان ام استفاقاً

وإذا واعدنا إلى نظريات المحكمة فإذ
المحكمة تجرى جيداً وكاملاً ويصل إلى الهدف
حينما تكون لها عناصر أساسية المتحلقة بتلك
المؤسسة ، ولذا فلا بد لمحكمة اللغة عناصر أصلية
فيما يلي :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أولاً : مواد الحكم الواضحة والرسمية ويشتمل
هذه المواد على الأوامر والنواهي والعقاب
ثانياً : الحكماء هم الذين يفتون الحكم ، وشرط الحاكم أن
يحكم بعدل ثم حازماً شجاعاً وتكون الحاكم عالماً
بمواد الحكم .

ثالثاً : الموظفون الذين يعملون بقدمون محكوم عليه

إلى محكمة اللغة علانية كان أم سراً
 رابعاً؛ الفتوى هو الحكم الذي يفتويه الحاكم وقضى
 به وإلى محكوم عليه المناسبة بعمله. ١٢١

الفصل التاسع؛ المشكلات في تعليم الكلام.

أنا كثيراً ما نجد أن نسبة عالية ممن يقبلون على
 تعليم اللغة العربية تهدف أولاً إلى تمكن من الكلام والتحدث
 بهذه اللغة وكذلك عكسه، ولذا فإن المشكلات التي تكون في
 تعليم اللغة العربية فكانت في تعليم الكلام طبعاً.

فأما المشكلات في تعليم الكلام كما تكون في تعليم اللغة
 العربية فبحث الأستاذ الدكتور اندوس أحمد زهرا الماجستير -
 في مجلة **EDUKASI** عن جوانبها وأنواعها المحدودة -
 المتعلقة بالأهداف التعليمية والأنظمة اللغوية والمناهج
 التعليمية والمعلمين والمتعلمين فيما يلي:

١- مشكلة تتعلق بالأهداف التعليمية

جاء الإسلام إلى إندونيسيا فمنذ تلك الفترة صار المسلمون يتعلمون اللغة العربية كوسيلة لفهم النعالم الإسلامية ، وبالتالي كان هدف تعلم اللغة العربية لدى الإندونيسيين هو القدرة على القراءة والفهم بحسب دون الإهتمام بمهارة الكلام التي هي من أهم مهارات اللغة ، ومن هنا نجد كثيرا من أبناء إندونيسيا يجيدون قراءة الكتب العربية ويفهمونها ، إلا أنهم لا يجيدون الكلام بها ، كما أن مهارة الإستماع لديهم ضعيفة أيضا ، وهم نتيجة لذلك لهم حصيلة كبيرة من المفردات العربية ومعرفة بالقواعد الضوية والصرفية ، وبخاصة في المعاهد الإسلامية ، أما في الجامعة الإسلامية فكما عرفنا أن أهداف تعلم اللغة العربية في عمومها وتخطيط ، وهذا بالطبع يؤدي إلى ظهور المشكلات عند تعليمها .

٣- مشكلة تتعلق بالأنظمة اللغوية

يقصد بها الصعوبة في القواعد الضوية حيث أن قواعدا اللغة العربية في أغلب الأحيان تختلف عن قواعدا اللغة الإندونيسيا ، وذلك على النحو التالي :

- ١- وجود التفرقة بين المذكر والمؤنث في اللغة العربية وهذا بشكل أكبر صعوبة بالنسبة للطلاب الإندونيسيين لأنهم تعودوا في لغتهم على عدم التفرقة بينهما سواء في الأفعال أو في الأسماء .

- ٣- وجود نظام النوا فق في اللغة العربية في التذكير والتأنيث وفي الأفراد والنثية والجمع . كما نلاحظ ذلك مثلا في النعت والمنعوت والعطف والمعطوف والمشير والمشار إليه ، بينما لا نجد هذا النظام في اللغة الإندونيسية .
- ٣- وجود اقام المؤنث المتعددة بعلاماتها المختلفة ، وأوزان - جمع التكسير المتنوعة فمثل هذا لا نجد في اللغة الإندونيسية .
- ٤- وجود نظام العدد في اللغة العربية حيث أن العدد يختلف من حالة إلى أخرى . وهذا النظام لا يوجد أيضا في اللغة - الإندونيسية مما يسبب صعوبة الطلاب فيوقعهم في - الأخطاء .
- ٥- وجود بعض الأصوات التي لا يوجد مثلها في الإندونيسيا مما يجعل الطلاب يخطئون عند نطق بعض الكلمات العربية .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣- مشكلة تتعلق بالمناهج التعليمية

المراد بالمناهج التعليمية هنا مناهج تعليم اللغة العربية في الجامعات الإسلامية باندونيسيا .

إذا تحدثنا عن مشكلة المنهج فلا بد لنا من أن نتحدث عن مشكلة توفر المراد التعليمية الأساسية ونعني بها في المصطلح التربوي هي الكتب المستخدمة في تعليم الموضوع المطلوب وتتمتع بأهمية خاصة في مجال العملية التربوية . وإن المواد الأساسية -

لتعليم اللغة العربية وفيه مهارة الكلام في الجامعة الإسلامية قليلة جدا ولم توضع وفقا لمنهج سليم وفي حقيقة الأمر أن الكتب المقررة لتعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية لا تصلح لأداء المهمة بالشكل المطلوب، لأن الكتب الذي يصلح لتعليم اللغة العربية في جميع المهارات اللغوية لا بناؤها لا تصلح بالضرورة لتعليمها للناطقين بغيرها، إذ ينبغي أن يبنى الكتاب المخصص بتعليم اللغة العربية للطلاب الأندونيسيين على أساس التحليل التقابلي بين اللغة العربية والإندونيسيا .

٤- مشكلة تتعلق بالمعلمين

يقصد بمشكلة المعلمين هنا قلة المعلمين المتخصصين في تعليم اللغة العربية حيث لم يتوفر لهم أعداد لغوية أو مهنية مع أن تمكن المعلم من مادته وحفظه لأصولها ليس كافيا لكي يستطيع أن يعلم هذه المادة، إذ أنهم يحتاجون إلى تدريب على طرائق التدريس وأن يتزودوا بالمعلومات التربوية و - النفسية التي تمكنهم من مزاولة هذه المهنة بصورة تحقق الهدف الذي يتطلب إليه المجتمع

يقول الدكتور علي القاسمي في كتابه " اتجاهات حديثة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها جملة من المعارف الأساسية

هي :

(١) معرفة وثيقة باللغة العربية والحضارة الإسلامية ونفاعلهما مع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الحضارة

(٢) معرفة بلغة الطلاب وحضاراتهم وبيداتهم بحيث يتمكن من مقارنة

تراكيب اللغة العربية بتراكيب لغة الطلاب لمعرفة الصعوبات

التي تواجهها كما تمكنه معرفته لمكونات حضارة الطلاب من -

اختيار المادة المناسبة وتقديمها لهم

(٣) معرفة ودراى بعلم اللغة الحديثة بفروعه المتعددة كالصوتيات

والصرف والنحو والدلالة وغيرها

(٤) تمكن فى استخدام الطرائق الحديثة فى تعليم اللغة العربية لغير

الناطقين بها وما يطلب ذلك من استعمال الوسائل التعليمية

المعينة البصرية منها السمعية

(٥) تأهيل مهني متكامل يمكنه من الإستفادة فى معطيات التربية

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وعلم النفس التربوى وتقنين الاختبارات الموضوعيات

٥- مشكلة تتعلق بالمتعلمين

المشكلات التي تواجه متعلمي اللغة العربية في الجامعات

الإسلامية كثيرة ومتنوعة ومن أبرزها ما يلي :

١- اعتقاد اغلبية الطلاب بأن اللغة العربية هي في اللغات التي

يصعب على الفرد تعلمها حتى ولو قضى في ذلك عشرات

السنين .

٢- الخلفية البيئية والاجتماعية التي عاش فيها الطلاب والتي

تسهل اللغة المحلية في اتصالهم اليومي . هذه الظاهرة
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
 تسبب الصعوبة لدى الطلاب في اكتسابهم اللغة المتعلمة
 وتعطل التدريب على اللغة التي يتعلمونها في المدرسة .

٣- الخلفية التربوية المختلفة حيث أنهم جاؤا من المدارس
 المختلفة قبل حضورهم إلى الجامعة فنجد بعضهم قد تعلموا
 اللغة العربية بصورة كافية ، بينما البعض الآخر يتعلموا
 عنها إلا القليل جدا ، هذه الاختلافات تشكل مشكلة
 كبيرة عند جميع الطلاب ذوي الخبرات المتباينة في قاعة -
 دراسية واحدة .

٤- كفاية المواد التعليمية عبر اللغة العربية التي تفرض على

الطلاب ما يؤدي إلى عدم التركيز على تعلم اللغة العربية

وهكذا في تعلم مهارة الكلام^{٣٢}

٥- كيف استخدم المفردات والتركيب درستهما صحيحا
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أما الدارس فلا يواجه مشكلة عند قراءة المفردات و--

التركيب شيئا مكتوبا ، أما الكلام لا يستوى بالقراءة بأن

الكلام يحتاج إلى القدرة على استخدام المفردات الإيجابية

والاختيار فيها .

(٣٢) أحمد زهر الدكتور اندوس الحاج م ، مشكلات تعلم اللغة التربوية في -

الجامعة الإسلامية باندونيسيا في مجلة الجامعة EDUKASI 10 10 10

١٩٩٢ ص ٣٧-٣٠

١٦ ضعف القدرة على تجميع الأفكار وتثبيتها منطقيًا ١٣٠

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣٠. المرجع السابق، كمال جده ابراهيم واخوته ص: ٤٩

الباب الثالث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

دراسة ميدانية

(تعليم الكلام في شعبة اللغة العربية بكلية التربية)

الفصل الأول : لمحة إلى شعبة اللغة العربية بكلية التربية .
 وكل حديث (ضد القديم) لا يمكن أن يجنب عن
 السيرة ، إن هذا من سنة الله ، وعلى ذلك لكل حديث سيرة
 وكذلك دنشأة شعبة اللغة العربية بكلية التربية لها سيرة -
 خاصة . وفي هذا الفصل أراد الباحث أن يشرح سيرة شعبة
 اللغة العربية بكلية التربية سورابيا جامعة سونن أمبيل
 الإسلامية الحكومية .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وتكون كلية التربية سورابيا في أول سنة لها
 شعبة واحدة يعنى شعبة الدينية الإسلامية ، وفي ناحية
 أخرى ، كان نظام إدارية الدينية المتعلقة بالجامعة والمسائل
 التي يضمنها هذا النظام منها ؛ "وجب لكل كلية شعبتان" وبهذا
 النظام بأمر مدير الجامعة الدكتور بشرى أفندي م ، أ مريد كلية
 التربية سورابيا أن يفتح شعبة أخرى . وبهذا الأمر دنشأت
 مؤسسة التي تحلون هذا الأمر ويختارون أي الشعبة المناسبة

بكلية التربية والأزمان هذا، والمؤسسة اختاروا متعبة اللغة العربية التي تختص أغلب دراستها في تعليم اللغة العربية، ونشأت تلك المتعبة سنة ١٩٩٠ م .

أما العوامل التي تدفع إلى تأسيس هذه المتعبة هي أن التلاميذ في المدرسة الابتدائية والثانوية والعالية والطلاب في الجامعة ليس لهم مهارات اللغوي أو بأن مهارتهم في اللغة العربية ضعيفة، والدليل عن ذلك العبارات هو مهارتهم على قراءت كتب اللغة العربية وفهمها ضعيفة وكذلك في المحادثة والعوامل التي تؤدي إلى ضعف مهارة اللغوي للتلاميذ منها :
المدرس بالإضافة إلى العوامل الأخرى من نفس الطلاب هي غيرتهم في تعلم اللغة العربية خفيفة .

كما عرفنا أن المعلم من أهم العوامل في تحصيل تدريس اللغة العربية، وكان المعلم في المدرسة الذي يعلم مادة اللغة العربية ليس له سيطرة باللغة العربية، وكثير من المدرسين فيها يستخدمون الطريقة غير مصبوطة، ويقع هذا لأنهم لا يسلكون التربية خاصة في تدريس اللغة العربية، ومنهم المعلم تخرج من الكلية التي ليس فيها تعليم اللغة العربية خاصة وليس منهم المعلم المستعد باستمرار في تدريس اللغة العربية وقد يكون المدرسون ماهرين في علم اللغة العربية، ولكنهم لا-

يستطيعون استخدام الطريقة بالضبط .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وعلى معرفة تلك الواقعة الخزينة وبالنظر من أهداف كلية التربية هي تحصيل مدرّس الدينية في المدرسة الحكومية أو الأصلية العامة ومدرّس العامية في مدرسة الحكومية أو الأهلية الإسلامية . وفي زماننا الحاضر كثير من المدرّسة العالية العامية اللآقى تعطى للتلاميذ على تعليم اللغة العربية كلغات الأخرى التي يقبلها التلاميذ قبلها ، فلا بد أن يكون المدرّسون لا ريب في سيطرتهم على اللغة العربية في مهارات اللغوى وكذلك أن تكون الفرصة لمرشّحين مدرّسى اللغة العربية ، بل قد دلت مجلة على أن في دائرة جاوى السشر في أكثر من التلاميذ في مدرسة العالية العامة اختاروا - اللغة العربية ومن اللغات الأجنبية الأخرى ولكن المدرّسين اللغة العربية فأقصة حتى يفتور رئيس المدرسة الحكومية بإزالة درس اللغة العربية

المشكلات السابقة المتعلقة باللغة العربية

في جميع النواحي أمر مدير الجامعة الإسلامية الحكومية سونن أمبيل إلى محيد كلية التربية أن يفتح شعبية اللغة العربية على الصدد الآتية :

أولا : يطبع مرشد معلم اللغة العربية
ثانيا : استوفوا إلى حاجة مدرّس اللغة العربية في المدرسة العالية
ثالثا : استوفوا إلى حاجة جامعة سوون أمبيل الإسلامية
الحكومية على مدرّس اللغة العربية¹¹

الفصل الثاني : حالة المدرّسين والطلاب والموظفين

كما شرح الباحث بأن شعبة اللغة العربية بكلية التربية
أُنشأها المؤسسة في أربع سنوات الماضية، وعلى ذلك
شعبة اللغة العربية شعبة جديدة في كلية التربية سورابايا
وعلى وجودتها الجديدة فكون العناصر التي تحتاج إليها تلك
الشعبة لما توجه متكاملة، بل تخطط شعبة اللغة العربية ما-
زال مستقلة وفي مانية أخرى شعبة اللغة العربية لما تقدّم إقامة
بالنفس . وهذا بشهادة وجود شعبة اللغة العربية في جميع -
الوجوه ولا سيما في جهة الإدارة والمدرّسين والموظفين لعنصرين
أخيرين هم لم يعلموا ويعملوا في شعبة اللغة العربية فحسب و-
لكنهم يعلموا ويعملوا في شعبة التربية الدينية . وكذلك
وجود البنيات ولو كانت في كلية -

¹¹ تؤخذ الأخبار عن شعبة اللغة العربية من استاذ زهرا (بالمقابلة)

التربية وشعبتان ، لكن ليست فيها البنيان الخاص لشعبة اللغة العربية

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وأراد الباحث أن يذهب عن حالة المدرسين والطلاب والظفين ولكن الباحث عرف نفسه بأنه لا يستطيع أن يعرض عن حالتهم متكامل.

أولا : حالة المدرسين

تشكوف مدرسين شعبة اللغة العربية خاصة الذين يعملون الهود المهنية ثلاثة عشر مدرسا ويبين لنا الهيكل الآتي :

العمرة	الإسم	متخرج من
١	أستاذ معصوم عمر	كلية التربية ١٤١٧ هـ، جو كجا كرتا
٢	أستاذ شوان إحصان	كلية الآداب ١٤١٧ هـ، سورابيا
٣	أستاذ أحمد زاهرا	جامعة القاهرة
٤	أستاذ روم راوي	جامعة القاهرة
٥	أستاذ دمنهوري	جامعة ١٤١٧ هـ، جو كجا كرتا مس ٢
٦	أستاذة إين خورواتي	كلية التربية ١٤١٧ هـ، مالاغ
٧	أستاذة علي مظفر	كلية التربية ١٤١٧ هـ، مالاغ
٨	أستاذ حمام أنصاري	كلية التربية ١٤١٧ هـ، جو كجا كرتا
٩	أستاذ صالحا	كلية الآداب ١٤١٧ هـ، سورابيا

كليه الآدب HAIN سورابيا	أستاذ	١٠
LIP14 جاكوتا	أستاذ وهيب وهاب	١١
جامعة HAIN بوكيا كرتاس ٤	أستاذة جويرة	١٢

بأن المعلمين الذين يعلمون مواد اللغة في شعبة اللغة العربية بعضهم متخرجون من كلية الآدب وبعضهم متخرجون من كلية التربية في شعبة اللغة العربية .

ولاشك دور المظف في ترقية شعبة اللغة العربية ولكن في هذه الشعبة ليس الموظف إلا واحدا وهو يعمل في شؤون الإدارة ولا سيما الإدارية المتعلقة بالدرجة .

أما أحوال الطلاب في شعبة اللغة العربية بكلية التربية فأراد الباحث من أربعة النواحي هي من ناحية خلفيتهم من ناحية رغبتهم في تعلم المهارة الكلام ودرستهم على سيطرتهم بهذه المهارة - من ناحية كيفية الدخول في شعبة اللغة العربية وجملة الطلاب فيها وقدرتهم على الكلام .

١- خلفية الطلاب -

فأخبرني رئيس شعبة اللغة العربية بأن الذين

يتعلمون في شعبة اللغة العربية كثير منهم الذين تخرجوا من المعهد الإسلامية أو المدرسة العالية التي تكون تحت المعهد الإسلامية ، وعلى ذلك بأن لهم سيطرة بالكلام ولو قليلا حقيقة أو يعرفون قواعد اللغة على الأقل .

ولو كان الطلاب الذين يتعلمون في شعبة اللغة العربية اكثرهم متخرجين من المعهد الإسلامي أو المدرسة العالية التي تكون تحت المعهد الإسلامي فلم يؤكد الباحث بأنهم يتعلمون مهارة الكلام خاصة ، كما عرف الباحث أن الطلاب يسكنون في المعهد بتعليم قواعد اللغة العربية نقلها عميقا على الأكثر سوى المعهد المخصص بتعليم مهارة الكلام مثل معهد كوندور وما أشبه ذلك ، ويؤكد الباحث تلك العبارة بالهيكل الآتي :

الهيكل عن تعليم الطلاب

على مهارة الكلام قبل التعلم في شعبة اللغة العربية .

النمرة	مهارة الكلام	نسبة مئوية
١	يتعلمون مهارة الكلام عميقا	٦٦ %
٢	يتعلمون مهارة الكلام على القدر	٥٥,٦ %
٣	يتعلمون مهارة الكلام أحيانا	١٦,٦ %
٤	لا يتعلمون مهارة الكلام	٢٣,٢ %

٢- رغبة الطلاب في تعليم الكلام

كان الطلاب الذين يتعلمون في شعبة اللغة العربية لهم رغبة كبيرة في تعليم الكلام الذي كان من أهم مهارات اللغوي لكن وجود الرغبة لا تتبعها الوسائل التعليمية المتكاملة بهذه الوقعية حتى قد يكون من الطلاب المرء يتعلم اللغة العربية وينتقل إلى شعبة التربية الدينية وواقع هذا بأنه لا يستوى الرجاء من الطلاب وما شاهدوه ويتصور الباحث رغبة طلاب شعبة اللغة العربية في تعليم الكلام بحضورهم وقت تعليم المحادثة وكان التصوير عن رغبة الطلاب في تعليم الكلام بالهيكل فيما يلي :

اشترك الطلاب في المحاضرة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النمرة	يشترك المحاضرة	نسبة مئوية
١	يشترك المحاضرة دائماً	٧٢.٥ %
٢	يشترك المحاضرة كثيرة من الاحيان	١٣ %
٣	يشترك المحاضرة احياناً	١٤.٥ %

٣. كيفية الدخول في شعبة اللغة العربية وجملة الطلاب فيها فلا شك بأن الطلاب الذين يتعلمون في كلية التربية

سورابيا هم أحسن وأعلم من الذين يتعلمون في الكلية
 سوى التربية التي تكون تحت جامعة سونن أمبيل الإندونيسية
 الحكومية وعلى ذلك أن الطلاب الذين يتعلمون في كلية
 التربية سورابيا ولذا فلا ريب في ذكائهم ولاسيما في
 مسألة التي تتعلق بمواد اللغة العربية، ويعود هذا
 المقصود إلى ما قاله الأستاذ شرواني إحسان رئيس
 شعبة اللغة العربية « أن الطلاب الذين يتعلمون
 في شعبة اللغة العربية هم الذين يتبعون التجرب أي
 امتحان القبول ونجحوا فيها والحاصل أن طلاب شعبة
 اللغة العربية من المختارين بطريقة امتحان القبول .

ويقسم الطلاب إلى الفصول بنظر المستوى، و-

لكل فصل حوالي أربعين طالبا،

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٤- قدرة الطلاب على الكلام.

أصبحت العبارات الآتية ضرورية كما عرفنا
 طلاب شعبة اللغة العربية من مختاري ذكاء الطلاب
 بكلية التربية وعلى ذلك أيقنا أن لهم أي طلاب شعبة
 اللغة العربية سيطرة تامة بالكلام، ولكن فنشاهد أنهم
 على الواقعية بأن سيطرتهم على الكلام لما تصل إلى
 غاية الحاجة يعني بأنهم لم يستطيعوا أن يتكلموا باللغة

العربية كلاماً فصيحا كأنهم أهل اللغة الأصلي ويعتقد
 الباحث أن لهم كثير من المفردات ويعلمون قواعد اللغة
 وهم لا يستخدمون كل فضيلتين الأساسيتين بأن
 يكونوا ممارسين الكلام بهما .

وبعد كتب الباحث نتيجة الطلاب على الكلام -

في الإمتحان النهائي من المستوى الثالث والخامس والسادس

١ - نتيجة الطلاب في المستوى الثالث (١٩٩٤ / ١٩٩٣)

النتيجة	الأسماء	الدرجة
٤	سعيد	١
٣	صدقون	٢
٤	جمعا دي	٣
٣	محمد نور خالق	٤
٤	صالحين	٥
٤	سورا طا	٦
٤	نور هادي	٧
٤	أحمد توفيق الرحمن	٨
٣	أمر الدين	٩
٤	رحمن عملية	١٠

٢- نتيجة الطلاب في المستوى الخامس (١٩٩٣ / ١٩٩٢)

النتيجة			الضرة	الأسماء
محادثة أولى	محادثة ثالثة	محادثة ثالثة		
٣	٣	٣	١	حرباقي
٢	٣	٤	٢	جوجوه هداياتي
٢	٣	٤	٣	سني أنيسة
٢	٣	٢	٤	نور المهيبه
٢	٢	٤	٥	حسنانية
٢	٤	٤	٦	محمد طاهر
٢	٤	٣	٧	ترما
٢	٢	٣	٨	أفلاحية
٢	٢	٤	٩	سني مصفية
٢	٢	٢	١٠	محمد صادق

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣- نتيجة الطلاب في المستوى السابع (١٩٩٣ / ١٩٩١)

النتيجة			الضرة	الأسماء
محادثة أولى	محادثة ثالثة	محادثة ثالثة		
٤	٤	٣	١	سلامة هاربيونو
٤	٣	٢	٢	حسماياتي
٣	٣	٢	٣	يايو اثنين
٤	٤	٢	٤	أحمد زكي فواد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

النتيجة			الاسماء	المرّة
المحادثة ٣	المحادثة ٢	المحادثة ١		
٣	٣	٣	منازلة	٥
٣	٣	٣	سوى نودارسى م	٦
٣	٣	٤	اكوى أهندي	٧
٣	٣	٣	نور هدايتي	٨
١	٢	٤	مشادد	٩
٣	٣	٤	محمد نزار	١٠

الفصل الثالث: منهج تعليم الكلام في شعبة اللغة العربية
 كان منهج التعليم في هذا البحث يحتوي على العناصر الآتية
 الأهداف، والمحتوى وطرائق التعليم والتقويم، ولذا أراد الباحث
 أن يشرح كل واحد منها أي من تلك العناصر.

أ- الأهداف

والمراد هذه الأهداف هو أهداف تعليم المحادثة في
 شعبة اللغة العربية ونال الباحث الخبر عن تلك الأهداف
 من معلم مادة المحادثة والويثقة عن مادة المحادثة وكذلك
 نلت الخبر من أجوبة الطلاب بطريقة الاستبانة.

فأما أهداف تعليم الكلام هي :

- ١- يكونوا مستطيعين بتكلم اللغة العربية كلاماً صحيحاً
واضحاً مناسباً بقواعد اللغة .
- ٢- يكونوا مستطيعين بفهم اللغة المتكلمة . كان المتكلمون
اللغة من أهل اللغة الأصلية أم أومن غيرهم .
- ٣- يكونوا مستطيعين تعبير أفكارهم تعبيراً مناسباً بين
ما يريد المتكلم وتركيب الكلمات .

وأصبحت أهداف تعليم الكلام مصورة في
إجابة الطلاب في الهيكل الآتي .

الهيكل عن أهداف تعليم الكلام

الترتيب	أهداف تعليم الكلام	نسبة ما أويده
١	يستطيع أن يعبر الأفكار بالكلام الجيد	٩٠,٤٣ %
٢	يستطيع أن يفهم تكلم المرء	٢,١ %
٣	ليحرف بمهارة الكلام بحسب	١ %
٤	لنيل النتيجة المحسنة	٣,٤٥ %

ب . المحتوى

وأرادا الباحثة أن يعرض في هذا البحث منهجاً شعبياً

اللغة العربية ومحتوى منهج تعليم مهارة الكلام أي المحادثة
ويرى الباحث أن منهج تعليم اللغة العربية عامة مهمة
لأنها تتعلق بمحتوى منهج تعليم المحادثة ونتيجة
الطلاب في الكلام

فأما الذي يتصل بمستوى المنهج بشعبة اللغة
العربية فيكون فيها تقسيم المواد التعليمية التي تقسم
إلى ثلاثة أقسام وهي:

١- المواد الأساسية العامة وهي المواد التعليمية التي
تفرضها الجامعة على كل الطالب بلا استثناء لطلاب
شعبة اللغة العربية كانت أم لطلاب شعبة
الترجمة بل لجميع الكلية .

٢- المواد الأساسية الخاصة ، وهي المواد الدراسية
التي تفرضها الكلية على مسائر الطلاب في تلك
الكلية لو كانوا من مختلف الشعب .

٣- المواد المهنية ، هي المواد التعليمية التي تختص بطلاب
شعبة ما يكون الطلاب فيها ولا تفرض على الآخرين
في شعبة أخرى

ويكتب الباحث تفصيل تلك المواد في الهيكل
الآتي:

١. المواد الأساسية

الترتيب س/د	المواد الدراسية	S K S	الفصل										
			١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨			
١	باندثاسيلا	٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٢	KEWIRAAN	٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٣	الدراسة الإسلامية	٦	٢	٤	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٤	الفلسفة العرفية	٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٥	العلوم الاجتماعية الأساسية	٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٦	اللغة الإندونيسية	٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٧	اللغة العربية	٦	٢	٣	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٨	اللغة الإنجليزية	٦	٢	٤	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٩	العلوم العالمية الأساسية	٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

٢. المواد الأساسية الخاصة

الترتيب س/د	المواد الدراسية	S K S	الفصل										
			١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨			
١٠	تفسير ١ ، ٢	٤	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
١١	حديث ١ ، ٢	٤	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
١٢	أخلاق / تصوف	٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

الفصل	س ك س	المواد الدراسية	س ك س
			١٣
	٢ ٢	توحيد / علم الكلام	١٤
		تاريخ ثقافة الإسلام	١٥
٢		فلسفة الاسلامية	١٦
	٢	فلسفة التربية	١٧
		علم التربوي	١٨
	٢	الأخصاء التربوي	١٩
	٢	التقويم التربوي	٢٠
		الضبط التربوي	٢١
	٢	الأدارة التربوية	٢٢
	٢ ٢	أدارة المدرس	٢٣
		وسائل التعليمية	٢٤
	٢	مناهج البحث	٢٥
		علم النفس العام	٢٦
	٢	علم النفس الدين	٢٧
		علم المنطق	

٣- المواد الممهنية

الفصل								٤ ٥	المواد الدراسية	٥٠
٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	٥		
			٢	٢				٤	فواعل اللغة العربية	٢٨
		٢						٢	الصرف	٢٩
						٢		٢	المحادثة ١	٣٠
					٢			٢	المحادثة ٢	٣١
		٣						٣	المحادثة ٣	٣٢
					٢			٢	أصول الفقه	٣٣
				٢				٢	علم اللغة	٣٤
					٢			٢	ادبنا / خطبة ١	٣٥
		٢						٢	ادبنا / خطبة ٢	٣٦
					٢			٢	مطالعة ١	٣٧
			٢					٢	مطالعة ٢	٣٨
		٢						٢	مطالعة ٣	٣٩
					٢			٢	بلاغه ١	٤٠
		٢						٢	بلاغه ٢	٤١
					٢			٢	المذاهب الحديثة في الإسلام	٤٢
					٢			٢	المذاهب الحديثة في الإسلام ٢	٤٣
						٢		٢	تاريخ الترمذ في الإسلام ١	٤٤

الجزء	المواد الدراسية	الفصل						
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧
٤٥	تاريخ الترميز الإسلامي ٢		٢					
٤٦	ترجمة ١			٢				
٤٧	ترجمة ٢				٢			
٤٨	علم النفس التربوي		٢					
٤٩	تسمية المنهج				٢			
٥٠	علم اللغة					٢		
٥١	PKBA MTS & MA						٢	
٥٢	تنمية المادة وطريقة تعليم اللغة						٢	
٥٣	طريقة تعليم اللغة العربية ١							٢
٥٤	طريقة تعليم اللغة العربية ٢							٢
٥٥	منشور أدبية							٢
٥٦	تاريخ الأدب							٢
٥٧	تطبيق تجارب الميدانية							٢
٥٨	تطبيق تجارب الميدانية							٢
٥٩	I SUPERVISI PA							٢
٦٠	مقارنة التربوي الديني							٢
٦١	BP							٢
٦٢	PKN							٤
٦٣	البحث العلمي							٦

٣- المواد الإختيارية

العدد	المواد الدراسية	العدد	العدد
١ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١		٥	
٣	فراة الكتب	٣	٦٤
٢	الخط	٣	٦٥

كان محتوى مادة الكلام في شعبة اللغة العربية نوعين هما المحادثة وتطوير المادة وطريقة تعليم اللغة العربية (PMMPBA) ومادة المحادثة كانت جماتها ثلاثة أنواع وهي :

١- المحادثة الأولى وهي الموجهة

ويأتي المعلم هذه المادة إلى الطلاب في المستوى الثاني المراد بالوجه هو بأن موضوعات المادة يقررها المعلم كلها وكل فرقة من الطلاب يصنع النسخة المناسبة بالموضوع المعين أما الموضوعات الذي يقررها الأستاذ المتعلقة بالمحادثة المحولي فيما يلي :

- في الفندق
- في المطعم
- في البنك
- في المستشفى
- في مكتب البريد
- في المتحف
- في الجامعة
- في المحطة
- في حديقة الحيوانات
- كرة القدم
- في السوق
- اللقاء في الطريق

وكتب الباحث أحد النسخ من الموضوعات المعينة

وهي نسخة موضوع « اللقاء في الطريق »

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

اللقاء في الطريق

في أثناء الطريق

- صالح : السلام عليكم
- سوراطا : وعليكم السلام
- محيب :
- صالح : يا سوراطا يا محيب كيف حالكما ؟
- سوراطا : نحن بخير الحمد لله
- محيب : فاما أنا بخير وعافية كذلك ، وأنت كيف أصبحت ؟
- صالح : أصبحت على خير ببركة دعائكما .
- سوراطا : يا أخي ما ريتكما منذ طويل يا أخي حقا أنا في سعادة بلقاءنا
- اليوم :
- محيب : يا صالح هل هذا أخوك
- صالح : لا ، هل صديقي الجديد اسمه جيلان . يا جيلان في
- هذا سوراطا ، هذا محيب هما يسكنان في هذه القرية
- جيلانني : أهلا وسهلا يا أخواتي جئت من جاكرتا مع عائلتي
- قد انتقلت إلى بيت جديد قريب من بيت
- صالح منذ أسبوعين تقريبا .
- محيب : ما رأيك عن الحياة هنا .

جیلانی : الحیاة هذه القرية مستعة . لأن الهواء جيد ، وادرتطنا
 أن نتشاهد المناظر الجميلة كل يوم والماء بسهولة المنال .
 صالح : معذرة يا أصحابي دسندھب إلى السوق لشتراء
 الفواكه والحضروان .

كان رجلان يتكلمان في إحدى المکان .

سوراطا : يا عجيب تعال نذهب إلى السوق
 عجيب : ماذا تريد هناك

سوراطا : أريد أن أشتري مصباحا جديدا ، لأن المصباح -
 في غرفة الفرقة مظلمة

عجيب : كما عرفنا أن في السوق دكاكين وبقالات متنوعة ،

سوراطا : طبعا يا أخي لكن ينبغي علينا أن نذهب إلى
 الدكان سوزيا ترانج

عجيب : هل ثمن المصباح فيه رخيص ؟

سوراطا : نعم نكمت التخفيض من ذلك الدكان غالباً لأنني

ذبتون له

عجيب : اذن تعال نطلق الآن .

كان رجلان يتكلمان في مكان آخر

جیلانی : يا صالح ، أسمح لي أن أذهب معك إلى السوق

صالح : صعباً يا أخي ، لماذا تريد الذهاب إلى السوق

جیلانی : أريد أن أشتري فيه كثير من الفواكه ، لأن

عائلتي تعود بعد تناول العطور وتناول الغداء

عادةً مثل الموز والتفاح وغيرها ، لأن الفواكه
 كما قاله الطبيب تساعد علمية فهم المعلم هل
 هل في السوق دكان الفواكه ؟

صالح : نعم في السوق

المحادثة الثانية وهي شبه الموجه

والمراد بشبه الموجه هو بأن المعلم يقرر بعض
 موضوعات مادة المحادثة ويلقى الأستاذ تلك المحادثة
 في المستوى الثالث وكانت الموضوعات التي يقررها -
 الأستاذ فيما يلي :

- ذكر عيد الإستقلال

- حفل التخرج لمتخرج شعبة اللغة العربية .

- امتحان القبول لراغبي شعبة اللغة العربية العام الدراسي

الجديد ١٩٩٤/١٩٩٥ م .

ولو كان الأستاذ يقرر بعض الموضوعات ، ويكن
 الطلاب الذين يصنعون النسخ المتعلقة بتلك الموضوعات
 المعينة وكتب الباحث أحد النسخ ما يلي :

امتحان القبول لراغبي شعبة اللغة العربية

العام الدراسي ١٩٩٤/١٩٩٥ م

أند : السلام عليكم
 محينه : وعليكم السلام تفضل بالجلوس
 أند : شكرا اليس امتحان القبول لراغب شعبة
 : اللغة العربية الاثلاثة ايام ؟
 محينه : بلى يا اندى ، قد استعددت لذلك منذ هذه اليوم ، وانت
 أند : وانا ايضا قد تعلمت كثيرا والنحو والصرف
 محينه : طيب
 أند : اعير كتابك يا محينه ، شكرا سارجح الآن ، ثم نلتقي
 : قيل الامتحان ان شاء الله .
 محينه : نعم ان شاء الله
 :

حينذ جائت الام
 عزيزة : متى جئت يا ابن اخي ؟
 أند : انفا يا عمتي
 عزيزة : هل انتم استعدادان للامتحان ؟ عند رجاؤ شديد ان تكونا
 محير وقد تيقنت من تفننك
 محينه : نرجو كذلك يا عمتي
 أند : نعم لأن عندنا عالية للتعلم في شعبة اللغة العربية
 من فضلكن يا عمتي سارجح الان
 عزيزة : تفضل ، تفضل يا ابن اخي
 أند : السلام عليكم

مخينه : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته الخ .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وكان بعض الموضوعات الأخرى من تلك الحادثة
فقررها هو الطلاب ، وهذا بالمسروحية يعنى يعين الطلاب
الموضوع بمشاهدة براميج التليفزيون وطلب الطلاب الموضوع
من تلك البراميج ، فكانت الموضوعات المعينة فيما يلي :

- حجرة النبي
- مصنع القرطاش
- المستشفى

٣. الحادثة الثالثة وهي حادثة الحرة .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وتضمن هذه الحادثة نوعين هما الاستماع والمحوار والمسروحة
ويضمن الاستماع الموضوعات الكثيرة يعنى :

- ١- في المطار .
- ٢- مع ضابط الجوازات .
- ٣- في صلاة الانتظار .

الدرس الثاني : ١- نعيش في القاهرة .

٢- حول المائدة .

٣- سمير وكريم .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الدرس الثالث : ١- في الفندوق .

٢- في خرمتم .

٣- في صالة الفندوق .

الدرس الرابع : ١- في المطعم .

٢- قائمة الطعام .

٣- في القهوة .

الدرس الخامس : ١- في البنك .

٢- مساب حديد

٣- تحويل العملة .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وكتب الباحث قطعة النسخة من تلك الموضوعات

فيما يلي :

الدرس الثاني : الجزء الاول : نحن نعيش في القاهرة .

انا اسكن في القاهرة .

في البيت طابق علوى وطابق سفلى .

غرف النوم في الطابق العلوى .
 في الطابق السفلى غرفة الجلوس وغرفة المكتب .
 وغرفة الأكل .
 نحن نجلس في غرفة الجلوس .
 وتأكل في غرفة الأكل .
 ونقرأ ونكتب وندرس في غرفة المكتب .
 حول بيتنا حديقة .
 عندنا بستاني يعمل في الحديقة .
 وفي البيت مطبخ كبير .
 عندنا طباخة .
 تطبخ لنا الطعام .
 نحن الآن في غرفة الأكل .
 هي غرفة كبير .
 معنا الآن السيد الحلبى وزوجته وابنته .
 نحن نجلس حول المائدة .

أن الحوار الذى يكون نوعا ثانيا من المحادثة الحرة ليس
 فيه الموضوع قطعا بأنه يتكلم ويحدث الطلاب مع اصدقائهم
 عن الأشياء غير المعينة هم يتكلمون ماشغوا وما زال ان يريدوا
 والكلام عن المسئلة غير المعدة .

وحتوى مادة الكلام سوى المحادثة هي تطوير المادة
 وطريقة تعليم اللغة العربية (٣٣٣٣٣ ٣٣٣) وليس المحوثة
 فيه يسدر إلى مادة اللغة حسب ولكن البعض منه يبحث عن
 عن مادة اللغة والبعض منه يبحث عن طريقة تعليم اللغة
 وهذا أكثر من البعض الأول . ولهذا ما زاد الساحت ان يستعرض
 البحث إلا عن انواع المادة من وهي :

- ١- القواعد .
- ٢- المحادثة
- ٣- المطالعة
- ٤- الانشاء .
- ٥- الترجمة .

بهذه المراد أمر المعلم الطلاب ان يجربوا بتعليم احد المراد
 الطلاب يعنى كأن الطالب هذا الوقت معلما واصدقائهم
 تلاميذه وهو يستخدم اللغة العربية وقت التعليم ، والاستاذ مع
 الطلاب الأخرين يشاهدون ويقومون احوال الطالب وقت
 التعليم من جميع النداءى يعنى من الكلام والطريقة
 وحركة البدن وما أشبه ذلك .

ج . طرائق تعلم وتعليم الكلام .

والمراد بها هي الطرائق التي يستخدمها وينفذها معلم ومتعلمي مادة الكلام او المحادثة في شعبة اللغة العربية و ونضم طرائق تعلم وتعليم الكلام عدة جوانب منها: انواع الطرائق والوسائل التعليمية ولغة التدريس ولغة المعاملة بين الاساتيد والطلاب ولغة المعاملة بين اصدقائهم، والكتب المقررة للطلاب ووقت تعليم الطلاب خارج - الشعبة وحالة عملية التعليم والتعليم في الفصل.

وقد نال الباحث عن طرائق التعلم والتعليم الكلام في شعبة اللغة العربية من الاستبانات التي انتشرها الباحث على والاجوبة من معلم الكلام او المحادثة بطريقة المقابلة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

1- انواع طرائق التعليم المستخدمة في شعبة اللغة العربية.

المرّة	طرائق التعليم	نسبة ما يوبىة
١	طريقة السمعية الشفوية	٥٦,٦
٢	طريقة المباشرة	٤٣,٣
٣	طريقة المماكة والاستدكاة	

ويستخدم المعلم تلك الرائق بكيفية الآتية.

١. المحادثة الاولى هي الموجه .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ويلقى المعلم تلك المحادثة في مستوى الثاني بشعبة اللغة العربية ، والمراد بالموجه هو بأن موضوعات البحث يعينها المعلم كلها ، فاما موضوعات المادة كانت جملتها مناسبة بجملة الفرقة في ذلك المستوى ، وكما عرفنا ان جملة الطلاب لكل مستوى في شعبة اللغة العربية حوالي اربعين طالبا ويفرق كل المستوى احد عشرة فرقة ولكل فرقة اربعة اشخاص ويختلف الموضوع الفرقة بموضوع الفرقة الاخرى ويعين ذلك الموضوع المعلم .

وبعد ذلك يجب على كل فرقة ان يكتب النسخة المناسبة بالموضوع المعين ، وفرصة مخصوص لا بد لكل فرقة ان يظاهروا نفهم امام الطلاب بأن يتحدثون عن الموضوع المعين بلا نسخة وحينئذ يشاهد المعلم مع الطلاب تلك المظاهرة ويقومهم وبعد المظاهرة يصوب المعلم الأخطاء التي نشئت وقت المظاهرة وهكذا الى الفرقة الاخيرة .

٢. المحادثة الثانية هي تشبه المرجح .

ويلقى المعلم تلك المحادثة في الثالثة بشعبة اللغة العربية والمراد بتشبه الموجه هو بأن المعلم يقرر ويعين بعض موضوعات

مادة المحادثة ، واما الموضوعات التي يعينها المعلم فيما يلي :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- ذكر عيد الاستقلال .
- حفل التخرج لتخرج شعبة اللغة العربية .
- متان القبول بشعبة اللغة العربية .

واما بعض الموضوعات الاخرى يقرر ويعينها الطلاب ، وكانت كيفية التعيين الموضوع بالسروحية يعنى يعين الطلاب الموضوع بمشاهدة براميج التليفزيون وطلب الطلاب الموضوع من البراميج ولايسوى موضوع الفرقة بموضوع الفرقة الاخرى ، وبهذه الموضوعات يكتب الطلاب النسخة ثم يظاهروا مظهرة مناسبة بالموضوع بلانسخة ، اما الموضوعات التي يعينها الطلاب فمثل :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- بحجرة النبى .
- مصنع القرطاس .
- المستشفى .

وعملية تعليم المحادثة الثانية والمحادثة الاولى ليس اختلاف فيها الا ما ذكره الباحث .

٣١٠ المحادثة الثالثة هي المحادثة الحر .

وتضمن هذه المحادثة الاستماع والحوار او مسروحي
 والمراد بالاستماع في هذه المحادثة هو بان الطلاب يجربوا سمعهم
 او اذنيهم باصوات كلام العرب الاصلى حتى يكون بها كلام الطلاب
 مثل كلام العرب الاصلى في ناحية الاصوات او النطق مثل
 النبر والتنغيم ، وهذا نوع المحادثة يحتاج الى الشريط ، واما
 مضمرة الشريط فكله من كتاب « دروس في العربية »

و المراد بالحر هو كان الطلاب يتكلمون مع اصدقائهم يعنى
 منهم المتحدث والسامع بحيث يتبادلان الادوار بعضهم بعضا
 ليس في هذا التكلم الموضوع ، والهدف منه كيف الطلاب لا
 يتابع ان يفهم كلام العرب فحسب بل يمثلون ما قاله المتحدث
 على وجهه وحركة اعضاء جده ، يعنى ان هذا الكلام او المحادثة
 عبارة عملية انفعالية اجتماعية تتم طرفين ، هما المتحدث
 والسامع ،

٢- الوسائل التعليمية ،

وشرح الباحث عن استخدام المعام الوسائل التعليمية
 او عدم استخدامها ، وناك الباحث البيانات بالاستبانة الذي
 انتشر الباحث الى الطلاب ،

المرّة	الوسائل التعليمية	نسبة مانوبة
--------	-------------------	-------------

٣٤.٣ %	١- يستخدمون الوسائل دائما
٣٦.٦ %	٢- يستخدمون الوسائل كثيرة من / احيانا
٦.٦ %	٣- يستخدمون الوسائل احيانا
٥٣.٣ %	٤- لا يستخدمون الوسائل

٣- لغة التدريس ، العينة من الطلاب .

والمدرس الذي يستخدم اللغة العربية من مدرس
مادة الكلام

النسبة المئوية	لغة التدريس	المرّة
٩٦.٦ %	يستخدمون اللغة العربية دائما	١-
٣.٣ %	يستخدمون اللغة العربية كثيرة من الاحيان	٢-
	يستخدمون اللغة العربية احيانا	٣-
	لا يستخدمون اللغة العربية	٤-

والمدرس الذي يستخدم اللغة العربية من مدرس
مادة المهنة

النسبة المئوية	لغة التدريس	المرّة
٣٣.٣ %	يستخدمون اللغة العربية دائما	١-

٥٠ %	يستخدمون اللغة العربية كثيرة من الاحيان	٢-
١٧٠٧ %	يستخدمون اللغة العربية احيانا	٣-
	لا يستخدمون اللغة العربية	٤-

٤- لغة المعاملة بين الطلاب

كما عرف الباحث بالمشاهدة ان الطلاب شعبة اللغة العربية بعضهم يستخدمون اللغة العربية دائما وهذا اجملتهم قليل ، وبعضهم يستخدمون اللغة العربية كثيرة من الاحيان وجملة هذه الفرقة كثيرة ، وبعضهم يستخدمون اللغة العربية احيانا وهذه يسوء بفرقة الثانية .

٥- الكتب المعروفة الطلاب والعينة من الطلاب

المررة	الكتب المعروفة	نسبة مائوية
١-	جميع كتب الذء حيدها المعام	١٣٠٣ %
٢-	بعض الكتب الذء حيدها المعام	٢٠ %
٣-	يكتفى بقراءة المحوطة الحاضرة	٣٣٠٢ %
٤-	لا يقرأ الكتاب ولا المحوطة	٢٢٠٢ %

٦- وقت تعلم الطلاب خارج الشعبة ، والعينة من الطلاب

المرّة	وقت التعلم	نسبة مائوية
1-	قبل المحاضرة	٢٠ %
2-	بعد المحاضرة	٣٣,٣ %
3-	غير معين	٥٦,٦ %
4-	كل وقت ان امكن	١٠ %

٧- حالة عملية التعلم والتعليم في الفصل والعينة من الطلاب .

المرّة	حالة عملية التعلم والتعليم	نسبة مائوية
1-	يعضد جدا	٢٦,٦ %
2-	يعضد	٣٣,٣ %
3-	يعضد عضدا ناقصا	٤٠ %
4-	لا يعضد	

٨- التقييم والعينة من الطلاب .

المرّة	نتيجة الطلاب في الكلام	نسبة مائوية
1-	جيد جدا	١٣,٣ %
2-	جيد	٤٣,٣ %
3-	كافية	٤٠ %
4-	ناقص	٣,٣ %

الفصل الرابع : مشكلات تعليم الكلام .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ويقسم الباحث هذه المشكلة الى قسمين : هما

أ- مشكلات التعليم .

والمراد بها هي المشكلات التي يوجهها المعلم وقت تعليم

الكلام .

ب- مشكلات التعلم .

والمراد بها هي المشكلات التي يوجهها الطلاب وقت تعليم

الكلام .

أ- مشكلات تعليم الكلام العينية من الطلاب .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١- كثير من الطلاب الذين يفهمون قواعد اللغة ولكن لم يمارسوا

بهذه اللغة .

٢- كثير منهم لا يفهمون عاصر الكلام .

٣- عدم توفر الوقت مقارنة بكثافة الموارد الدراسية .

٤- متنوعه مهارة او ذكاء الطلاب .

٥- متنوعه خلفية الطلاب .

٦- عدم البيئة اللغوية .

٧- عدم توافر الوسائل التعليمية .

١- قلة الكتب المقررة ، وعدم وجود الكتب المناسبة لتعليم الكلام .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٩- عدم المكان الحاض لشعبة اللغة العربية .

١٠- صعوبة تطبيق الطريقة المناسبة بحالة الطلاب .

١١- عدم الاساتيد القادرين على تعليم مهارة الكلام .

ب- مشكلات تعلم الكلام والعينة من الطلاب .

١

١- قلة المفردات لدى الطلاب .

٢- اختلاف اللهجة في اللغة العربية ولغة الطلاب .

٣- كثير منهم لا يفهمون عناصر الكلام وكيفية .

٤- كثرة المواد الدراسية التي تفرض على الطلاب مع قلة الوقت

الحاد لتعليم الكلام .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٥- عدم البيئة اللغوية .

٦- عدم توافر الوسائل التعليمية .

٧- قلة الكتب المقررة ، وعدم وجود الكتب المناسبة لتعليم

الكلام .

٩- عدم مهج اللغة .

١٠- عدم تهيئة لطلاب شعبة اللغة العربية .

١١- عدم المواقف لشعبة اللغة العربية ماضة .

١٢- صعوبة تطبيق الطريقة المناسبة بحاله الطلاب .

الفصل الخامس : المنهج و الطريقة و التحليل .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أ- المنهج .

ويقرر الباحث منهج بحث علمها بحث العلمي الوضعي
بجمع البيانات الكثيرة عن مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية
والعوامل التي تؤثرها مع المشكلات التي توجه في تعلم وتعليم
الكلام . فإما صفة هذا البحث فهي بحث علمي الوضعي الشرحي وهي
تصور الحال على الواقعي بها البحث يريد الباحث ان يهي في مهارة -
الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورايا
جامعة سونن اميل الإسلامية الحكومية والعوامل المؤثرة فيها
والمشكلات الوجيهة في تعلم والتعليم الكلام .

ب- طريقة جمع البيانات .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

قد بحث الباحث عن الطريقة في الباب الأول حقيقة ، لقد
كان الامر المهم المتعلق بهذا البحث غير المستعرض في ذلك الباب
فاراد الباحث ان يبحث عنه في هذا البحث كما كتب الباحث في
الباب السابق ان طريقة جمع البيانات المناسبة بموضوع
دراسة عن مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية بكلية
التربية جامعة سونن اميل الإسلامية الحكومية اربعة وهي
المشاهدة والمقابلة والاستبانة والوثائق .

1- طريقة المشاهدة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وهي طريقة اولى واهم من باقية الطرق المناسبة

بموضوع هذا البحث .

فأما الذى يشاهده الباحث فهى :

أ- عملية تعلم و تعليم الكلام بشعبة اللغة العربية .

ب- البرامج اللغوية .

1- الحوار .

2- المناقسة .

3- الخطابة .

4- المحادثة .

5- البرنامج اللغوية الأخر .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ويرقم الباحث كلام الطلاب فى ذلك البرامج اللغوية

على الشريط و يقوم الباحث كلام الطلاب على الشريط بخصائص

الاتية .

الدرجات	الاصوات النطق	اولا
جيد جدا	مفهوما تماما مع وجود لكنة اجنية خفيفة	
جيد	مفهوما الى حد بعيد مع وجود لكنة اجنية واضحة	
كافية	بعض اخطاء النطق تستدعى بامعان وقد	

ناقص	الى سوء فهم ما يعبره المتحدث احيانا يصعب فهمه لكثرة اخطاء النطق
------	--

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الدرجات	المفردات اللغوية	ثانيا
جيد جدا	• يستخدم نفس المفردات التي يفضلها	
جيد	متحدث اللغة الاصلى	
جيد	• يستخدم الفاظ غير معبرة ولكن معنى ما مفهوما تماما	
كافية	• ينتقى بعض الفاظ الخاطئة احيانا بما يتسبب في عدم وضوح معنى بعض فقرات حديثة	
ناقص	• ثروته اللغوية من المفردات محدودة ويستخدم في غير الباق المناسبة احيانا .	

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الدرجات	النحو والصرف	ثالثا
جيد جدا	• يرتكب اخطاء نحوية وصرفية قليلة جدا	
جيد	لا تؤثر في فهم المعنى	
جيد	• مع كثرة اخطائه النحوية يمكن فهم ما يعنيه تماما	
كافية	• تنسب اخطاؤه النحوية في عدم فهم معنى احيانا	
ناقص	• يصعب فهم ما يقوله - الا القليل بسبب	

الاطاء، النوية

الدرجات	الاطاء
جيد جدا	• يتحدث بطلاقة وبلا مجهود واضح متحدث اصلي باللغة .
جيد	• مع بعض التردد والتكرار يستطيع ان يعبر تماما عما يريد .
كافية	• يكثر من التردد والتلعثم والبطاء الشديد في التعبير عما يريد وقد يصعب فهم بعض فقرات حديثه
ناقص	• يكثر من التردد وتطول فقرات صمته حتى يصعب فهم ما يعنيه .

رابعاً

الدرجات	الاسماع والفهم
جيد جدا	• يفهم كل ما يقوله بالسرعة العادية دون صعوبة واضحة .
جيد	• يفهم كل ما يقوله تقريباً بالسرعة العادية مع استنفار من وقت الأخر عن معنى السؤال
كافية	• يستطيع ان يفهم اغلب ما يقال له بعد اعادة السؤال اكثر من مرة
ناقص	• يجد صعوبة شديدة في متابعة ما يقول

خامساً

له الممتحن .

(٢)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢- طريقة المقابلة .

٣- طريقة الاستبانة .

٤- طريقة الوثائق ويستخدم الباحث طريقة الوثائق لأجل المقارنة .

وما اراد الباحث ان يستعرض تلك الطرائق كلها لان الباحث قد يبحث عنها في الباب الاول .

ج- تحليل البيانات .

و تحليل الباحث البيانات التي قدمها في الباب السابق المناسبة وفقاً بصفتها لاجابة المشكلات التي حدها الباحث كما سيأتي ذكرها:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- البيانات الكمية عن مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية الذي يحتوي على استخدام الاصوات بدقة واستخدام المفردات المناسبة وتركيب الكلمات المناسبة بقواعد اللغة والطلاقة والفهم وعن العوامل المؤثرة في تعليم الكلام .

٢- صلاح عبد الحميد العربي ، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق

مكتبة لبنان القاهرة ١٩٨٦ ، ص : ١٧٣ - ١٧٢ .

- البيانات الكيفية عن المشكلات الموجهة في تعليم الكلام بشعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

1- تحليل البيانات الكمية .

اولا : تحليل البيانات الكمية عن مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية الذي يحتوي على الاستخدام الاصوات بدقة واستخدام المفردات المناسبة وتركيب الكلمات المناسبة بقواعد اللغة والطلاقة والفهم .

واراد الباحث ان تحليل البيانات عنها اي مهارة الكلام بتحليل الوضعي الكيفي بالنسبة المئوية التي تكون معادلتها .

$$\text{المعادلة} = \frac{\text{تكرار الاجوبة (f)}}{\text{عدد المستجيبين (N)}} \times 100\%$$

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فاما البيانات المتعلقة بمهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية فتشتمل على الاصوات او النطق والمفردات والنوعية والصرفية والطلاقة والاستماع والفهم سجلها الباحثة تفصيلا حسب حصول المشاهدة والوثائق وقرار الطلاب الذي كتب في نموذج الاستبانة وكتب تلك البيانات فيما يلي :

الهيكل : 1

نتيجة الطلاب من انصر الاصوات والنطق .

المرّة	النتيجة	N	F	نسبة مائوية
١	جيد جدا	٢٠	٤	٢٠ %
٢	جيد	-	٢	٢٠ %
٣	كافية	-	١٠	٣٣,٣ %
٤	ناقص	-	١٠	٣٣,٣ %
المجموع			٣٠	١٠٠ %

قد دل الهيكل لنا على ان نتيجة طلاب شعبة اللغة العربية من ان عنصر الاصوات من الكلام اغلبها كافية وناقص .

الهيكل : ٢

نتيجة الطلاب من انصر المفردات .

المرّة	النتيجة	N	F	نسبة مائوية
١	جيد جدا	٣٠	٣	١٠ %
٢	جيد	-	٧	٢٣,٣ %
٣	كافية	-	١٤	٤٦,٦ %
٤	ناقص	-	٦	٢٠ %
المجموع		٣٠	٣٠	١٠٠ %

وقد صور الهيكل لنا ان نتيجة طلاب شعبة اللغة العربية من عنصر المفردات من الكلام اكثرها كافية.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الهيكل : ٣

نتيجة الطلاب من عنصر النحو والصرف.

المرّة	النتيجة	N	F	نسبة مائوية
١	جيد جدا	٣٠	٩	٣٠ %
٢	جيد	-	١١	٣٦,٦ %
٣	كافية	-	٧	٢٣,٣ %
٤	ناقص	-	٤	١٠ %
المجملة		٣٠	٣٠	١٠٠ %

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وكان الهيكل دالا على ان نتيجة طلاب شعبة اللغة

العربية من عنصر النحو والصرف من الكلام اكثرها جيد.

الهيكل : ٤

نتيجة الطلاب من عنصر الطلاقة.

المرّة	النتيجة	N	F	نسبة مائوية
١	جيد جدا	٣٠	٣	١٠ %

٦	%	٦	-	جيد	٦
٣٣	%	١٠	-	كافية	٣
٢٦	%	١١	-	ناقص	٤
١٠٠	%	٣٠	٣٠	المجملة	

وقد دل هذا الهيكل لنا على ان نتيجة طلاب شعبة اللغة العربية من عنصر الطلاقة من الكلام اكثرها ناقصة ثم كافية.

الهيكل : ٥

نتيجة الطلاب من عنصر الاستماع والفهم.

المرّة	النتيجة	N	F	نسبة مائوية
١	جيد جدا	٢٠	١	٥%
٢	جيد	-	٤	١٣%
٣	كافية	-	١٥	٥٠%
٤	ناقص	-	١٠	٣٣%
	المجملة	٣٠	٢٠	١٠٠%

وكان هذا الهيكل دالا على ان نتيجة طلاب شعبة اللغة العربية من عنصر الاستماع والفهم من الكلام اكثرها كافية.

كما شرح الباحث ان الكلام له للعناصر الخمسة و لا يقوم كل عنصر من الكلام نفسه بل لا يفصل بعضه بعضا وعلى ذلك اذا اردنا ان نعرف مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا فلا بد علينا النظر الى نتائج الطلاب عن عناصر الكلام الخمسة التي تكون في الهيكل السابق، كما وجدنا فيه ان نتائج الطلاب من عناصر الكلام الخمسة فيما يلي:

- 1- من عنصر الاصوات او النظر .
كانت نتيجة الطلاب من هذا العنصر اكثرها كافية و ناقصة
- 2- من عنصر المفردات .
كانت نتيجة الطلاب من هذا العنصر اكثرها كافية .
- 3- من عنصر النحو والصرف .
كانت نتيجة الطلاب من هذا العنصر اكثرها جيد .
- 4- من عنصر الطلاقة .
كانت نتيجة الطلاب من هذا العنصر ناقصة .
- 5- من عنصر الاستماع و الفهم .
كانت نتيجة الطلاب من هذا العنصر كافية .

بعد النظر والتدبر فيقرر الباحث ان مهارة الكلام الطلاب شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا جامعة سونن امبيد الاسلامية الحكومية .

ثانياً: تحليل البيانات عن العوامل المؤثرة في تعليم الكلام في
شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورايا جامعة
سونن امبيل الإسلامية الحكومية.

فما البيانات المتعلقة بالعوامل المؤثرة في تعليم الكلام
فتشتمل على خلفية الطلاب على تعلم الكلام اشتراك الطلاب في المحاضرة
معرضهم على الكلام والطريقة المستخدمة في تعليم الكلام، والوسائل
التعليمية وما أشبه ذلك، واران الباحث ان يجلها تفصيل حسب اقرار
الطلاب الذي كتب في نموذج الاستبانة بعد ان يوزع اليهم الباحث
كما في الهيكل الآتي:

الهيكل: ١

تعلم الطلاب على الكلام قبل التعلم في شعبة اللغة العربية

المرّة	الأجوبة المتّارة	N	F	%
١	يتعلمون مهارة الكلام عميقاً	٣	١	٣٠,٢ %
٢	يتعلمون الكلام على القدر	-	١٧	٥٦,٦ %
٣	يتعلمون الكلام احياناً	-	٥	١٦,٦ %
٤	لا يتعلمون الكلام طبعاً	-	٧	٢٣,٣ %
المجموع	٣٠	٣٠	٣٠	١٠٠ %

إذا نظرنا على ما كتب الباحث في الهيكل فوجدنا فيه أن أكثر الطلاب في شعبة اللغة العربية هم الذين يتعلمون الكلام على القدر من قبل الدخول فيها، وأما الطالب يتعلم الكلام تعلمًا عميقًا من قبل حوالي ٣,٣٪.

الهيكل : ٢

اشترك الطلاب في المحاضرة ١

المرّة	الاجوبة المتتارة	N	F	%
١	يشترك المحاضرة دائما	٣٠	٢٤	٧٢ %
٢	يشترك كثيرة من الاحياء	-	٤	١٢,٣ %
٣	يشترك المحاضرة احيانا	-	٦	٦,٦ %
المجموع		٣٠	٣٠	١٠٠ %

كان أكثر الطلاب الذين يرغبون في تعلم الكلام رغبة كبيرة هذه العبارات تعاد إلى هذا الهيكل يتصور لنا ان الطلاب الذين يشتركون المحاضرة دائما كثيرة جدا يعني يصل إلى ٧٢٪ بل كان من الطلاب يتدومون تعلمًا عميقًا بسبب لم يشترك المحاضرة ولو كان يعذر.

الهيكل : ٣

اهداف الطلاب في تعليم الكلام.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المرّة	الأجوبة المحاضرة	N	F	%
١	يسطيع ان يعبر الافكار بالكلام الجيد	٣٠	٢٦	٨٦ %
٢	يسطيع ان يفهم تكلم المرء	-	٢	٦٤٦ %
٣	ليعرف مهارة الكلام حسب	-	١	٣٤٢ %
٤	لنيل النتيجة الحسنة	-	١	٣٤٢ %
المجملة		٣٠	٣٠	١٠٠ %

وضعت اغراض الطلاب في تعليم الكلام في ذلك الهيكل ان اكثر الطلاب فهم غرض مهم في تعليم الكلام هو لكي يستطيع ان يعبر الافكار بالكلام الجيد هذا الغرض مناسباً باغراض تعليم الكلام منها يكون مستطيعين بتكلم اللغة العربية كلاماً واضحاً منها مناسباً بقواعد اللغة ، اكان هذا الاقرار صحيحاً ام خاطئاً فكل الاقرار يعود الى الطلاب انفسهم ، ولكن المسئلة الأهمية المتعلقة بها هي ان الاغراض تدفع وتلون الاعمال الذي يعملها الطلاب ونيل الاعمال الى حصول الاغراض ، ولو اردنا ان نعود لهذه العبارات الى انشطتهم اللغوية فانهم يحوه اجابة صحيحة في اجابة نموذج الاستبانة كما كان في ذهنهم ،

الهيكل : ع

طرائق التعليم المستخدمة في تعليم الكلام .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المرّة	الأجوبة المحسّنة	N	F	%
١	طريقة السمعية الشفوية	٣٠	٧	٥٦,٦ %
٢	طريقة المباشرة	-	١٣	٤٢,٢ %
٣	طريقة الحاء والاستدراك	-	-	-
المجموع		٣٠	٣٠	١٠٠ %

وإذا نظرنا إلى ذلك الهيكل عرفنا ان الطريقة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المستخدمة في تعليم الكلام أكثر استخداما هي طريقة

السمعية الشفوية ثم الطريقة المباشرة ، انضح ان طريقة

السمعية الشفوية كلاهما مناسبتان استخدامهما في تعليم

الكلام من الطريقة تعليم اللغوة الأخرى ، قال كامل

إبراهيم بدرى في كتابه « الاعتبار الاصلى في اللغة هو الكلام »

وان وظيفة اللغة هي تحقيق الاتصال اعضاء الجماعة ، ولهذا

يرى اصحاب الطريقة ،

السلبية السلبية ضرورة البدء بتعليم ، وعرف الباحث أن مهارة الكلام متعلقة جدا بمهارة الإستماع ، ويمكن لهم مهارة الكلام بعد أن يمهروا الإستماع فلا كلام إلا بعد الإستماع ، وعلى الواقع مشاهد الباحث استخدام هذه الطريقة في تعليم الكلام لما يتكامل استخدامها هذا كما يقرر الطلاب بالإستبيانات ، وأما طريقة - المبادرة فاستخدامها لممارسة الكلام على الطلاب ولذا فلا بد - على المعلم أن لا يستخدم إلا اللغة العربية وقت التعليم .

الهيكل ٥

استخدام المعلم الوسائل التعليمية في تعليم اللغة

المتحدة	الأجوبة المختارة	N	F	%
١	يستخدمون الوسائل دائما	٣٠	١	٣.٣ %
٢	يستخدمون الوسائل كثيرة من الأحيان	-	١١	٣٦.٦ %
٣	يستخدمون الوسائل أحيانا	-	٢	٦.٦ %
٤	لا يستخدمون الوسائل	-	١٦	٥٣.٣ %
	الجملة :	٣٠	٣٠	١٠٠ %

فلا شك أن الوسائل التعليمية من أهم العناصر الأساسية في التعليم والتعلم وكذلك في تعليم الكلام ، وإذا نظرنا إلى ذلك الهيكل فعجبنا الآن عدم استخدام معلم الكلام الوسائل التعليمية

من استخدامها ، يعني عدم استخدام الوسائل % 53.3 واستخدامها
حوالي % 33 ، وبعد نشأت المسئلة لماذا لا يستخدم المعلم الوسائل
التعليمية ؟ دون عدم قدرة المعلم على استخدام لعدم الوسائل
التعليمية في تلك الشعبة

الهيكل : ٢

استخدام معلم الكلام اللغة العربية وقت التعليم

المرّة الأيجابية المختارة	NI	f	%
1- يستخدم اللغة العربية دائما	30	29	96.7 %
2- يستخدم اللغة العربية كثيرة من الأحيان	-	1	3.3 %
3- يستخدم اللغة العربية أحيانا	-	-	-
4- لا يستخدم اللغة العربية	-	-	-
الجملة :	30	30	100 %

صور الهيكل على كثرة استخدام معلم الكلام اللغة العربية -

وقت تعليم الكلام حوالي % 96.7

الهيكل ، ٧

استخدام معلم مواد المهنية اللغة العربية وقت التعليم

النمرة	الأجوبة المضارة	N	F	%
١	يستخدم اللغة العربية دائماً	٣	١٠	٣٣.٣ %
٢	يستخدمون اللغة العربية كثيراً من الأحيان	٥	١٥	٥٠ %
٣	يستخدمون اللغة العربية أحياناً	-	-	١٦.٦ %
٤	لا يستخدمون اللغة العربية	-	-	-
	الجملة	٣	٣٠	١٠٠ %

كان الهيكل يصور لنا أن معلمي مواد المهنية يستخدمون اللغة العربية كثيراً من الأحيان، هذه الصورة تصل ٥٠% ويتبع بعدها استخدام المعلم اللغة العربية دائماً وهذه تصل ٣٣.٣ فلا ريب أن اللغة المستخدمة المؤثرة جداً في مجاها تعليم الكلام، كما يقرر الطلاب أن المعلمي مواد المهنية لا يستخدمون اللغة العربية دائماً ولا تستحل ضعف الطلاب على مهارة الكلام منها بعدم استخدام معلمي مواد المهنية اللغة العربية دائماً، وقد كانوا من نوع البيئة

الهيكل : ١

الكتب المفروضة في تعليم الكلام

النمرة	الأجوبة المضارة	N	F	%
١	جميع كتب الذي يقرها المعلم	٣	٤	٣٣.٣ %
٢	بعض الكتب الذي يقرها المعلم	-	٦	٢٠ %
٣	يكتفي بقراءة المصوطة المحافرة	-	١١	٣٣.٣ %
٤	لا يقرأ الكتاب وإلا المصوطة	-	١١	٣٣.٣ %
	الجملة	٣	٣٠	١٠٠ %

ويعتبر هذا الهيكل أن الطلاب الذين يقرؤون المحاضرة
 المحاضرة والذين لا يقرؤون الكتاب ولا المحاضرة جعلتهم مسوية-
 يعني % 33.3 وهم يشعرون أن قراءة الكتب محل أساسي لا يمكن
 اجتنابها إذا أرادوا نجاحهم في تعليم الكلام ، ولماذا هم لا يقرؤون
 الكتاب ولا المحاضرة أو يقرؤون المحاضرة المحاضرة فحسب ليس
 لهم غيرة عالية في تعليم الكلام ؟ طبعا وتقع الواقعة لحد الكتب
 المقروءة حقيقة ، وكان الكتاب المسمى « دروس في اللغة » خصوصا
 للمعلم ، لقد عرف الناس بأن الكتاب وسيلة التعليم المهمة جدا
 وكيف تنمو مهارة الكلام لطلاب شعبة اللغة العربية وليس فيها
 كتب مقروءة متعلقة بتعليم الكلام ، هذا كأن السفينة تجري
 على اليابس .

الهيكل : ٩

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تعلم الطلاب الكلام خارج الشعبة

الضرة	الأجوبة المختارة	N	f	%
١	قبل المحاضرة	٣	٦	٢٠ %
٢	بعد المحاضرة	-	٤	١٣.٣ %
٣	غير معين	-	١٧	٥٦.٦ %
٤	كل وقت إن أمكن	-	٢	٦.٦ %
	الجملة	٣٠		١٠٠

يصور هذا الهيكل أن الطلاب يتعلمون الكلام أو المعادثة خارج المشعبة كان أكثر وقت التعليم غير معين جملتهم ٥٦.٦.١٧ وهذا الهيكل يدل إلى أن الطلاب لم يعينوا وقتاً لتعلم الكلام خاصة وهذا يقع لأن في تشعبة اللغة العربية كثرة من المواد المدروسة و- في ناحية أخرى ليس لهم الا وقت ضيق وهذه العبارات من اقرار الطلاب بالمقابلة .

الهيكل ١٠ :

حالة عملية تعلم وتعليم الكلام في الفصل

المرّة	الأجوبة المختارة	N	F	%
١	تعهد جدا	٣٠	٨	٢٦.٦ %
٢	تعهد	-	١٠	٢٣.٣ %
٣	تعهد عضدا ناقصا	-	١٣	٤٠ %
٤	لا تعهد	-	-	-
	الجملة	٣٠	٣٠	١٠٠

لقد صور هذا الهيكل لنا أن حالة عملية تعلم وتعليم - الكلام في الفصل أكثرها تعهد عضدا ناقصا وقد عرفنا أن الحال من أهم الأمور التي تبين نجاح التعليم والتعلم اولم ينجح ولو أردنا أن نفرد هذه المسئلة إلى نظريات التعلم والتعليم فلا شك أن كمالية تعلم وتعليم الكلام في تشعبة اللغة العربية لم تحتوي شروط

حالة التعليم متكاملة وهذا يؤثر في حصول تعليم مهارة الكلام ، ولا -
 تستحل أن أسباب ضعف مهارة الكلام الطلاب منها حالة -
 عملية التعلم والتعليم التي نعصد عضد الكمال
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢- تحليل البيانات الكيفية عن مشكلات الموجهة في تعليم الكلام -
 بشعبة اللغة العربية بكلية التربية التابعة لجامعة سوون
 أمبيل الاسلامية الحكومية .

بعد أن ينال الباحث البيانات المحتاجة فالآن يسمى
 أن يحللها تفصيلاً من ناحيتين هما مشكلات التعليم ومشكلات
 التعلم

١١ مشكلات التعليم

والمراد بها هي المشكلات التي يوجهها المعلم وقت
 تعليم الكلام بعد أن يدبر الباحث فأراد أن يقسم المشكلات
 التي يوجهها المعلم ثلاثة أقسام هي الطائفة اللينة و -
 الطائفة الصلابة والأزمات

- الطائفة اللينة ، والمراد بها الطلاب

أن طلاب شعبة اللغة العربية أكثرهم يفهمون قواعد -
 اللغة ويستقولون عن المفردات وهم لم يسعوا أن يجارسوا -
 بالكلام وهذا يقع بأسباب محركات مثلا من داخل الطلاب
 يعني هم لا يعتمدون أنفسهم على تقدرتهم بالكلام أو -

الصفة الحياء أو يخافون بأن يتكلموا كلاماً خاطئاً ولأن
 خلفية الطلاب من ذكائهم ومهارتهم بالكلام بسبب
 وجود الاختلاف في الذكاء نشأت صفة الاحتقار بينهم -
 ومن خارج الطلاب مثل وجود البيئة التي تشمل تفشيل
 تعليم الكلام وعدم الوسائل التعليمية لتعبئة اللغة العربية
 خاصة.

- الطاقة الصلدية والموارد بها سوى الطلاب والمعلم .
 هذه المشكلات تشمل على البيئة وعدم توازن الوسائل
 التعليمية وقلة الكيف المقررة . وعدم وجود الكتب المناسبة
 لتعليم الكلام وعدم المكان الخاص لتعبئة اللغة العربية . كل
 هذه المشكلات لها دور في تنمية مهارة الكلام ومعالجة تعليم
 الكلام وكتابتها أو واحد منها مثل البيئة اللغة أو
 الوسائل التعليمية فلا يستحل أن لا يمكن اجتنابنا عن
 الفشل . وكيف نحل تلك المشكلات . فلا نحل المشكلات
 الاندريجياً . وعلينا أن نعتمد بأصول الفقه ، تقديم -
 الأهم من المهم .

- الأزمات : أن الأزمات التي استعدتها المعلم لتعليم الكلام
 أو المحادثة ضيقة جداً وفي ناحية أخرى يكون المعلم -
 مشغولاً بتعليم المواد الأخرى ولذا المعلم لا يستطيع أن
 يركز فكره بتعليم الكلام خاصة .

٢- مشكلات التعلم

والمراد بها المشكلات التي يواجهها الطلاب وقت تعلم الكلام ويقسم الباحث تلك المشكلات إلى ثلاثة أقسام:

هي الطائفة اللينة والطائفة الصلدية والأزمات .

- الطائفة اللينة وهي الطلاب والمعلم والموظف

كان أكثر الطلاب ليس لهم إلا قليلا من المفردات حتى يكون بها الطلاب لحقوا الصعوبة بالكلام وكذلك باختلاف اللهجة في اللغة العربية ولغة الطلاب وأنهم لا يفهمون عناصر الكلام وكيفية فهمها متكاملا وعلى ذلك فلا بد على الطلاب أن يكثروا المفردات ثم يستخدمون المفردات لتكلم مع تعلم عناصر الكلام في وقت آخر

وكان من معلمى مواد المهينة في شعبة اللغة العربية المرء القارء على الكلام حتى يستخدم اللغة سوى العربية في عملية التعليم

التعلم . وهذا يؤثر في أنفسهم أي الطلاب ما كان الموظف في شعبة اللغة العربية، إلا واحدا ومشتغولا بنفسه . وكثير من الإدارة المتعلقة بشعبة اللغة العربية يعلمها موظف شعبة التربية الدينية حتى يكون بها الطلاب لحقوا الصعوبة لواجتاجوا الموظف

- الطائفة الصلدية هي سوى الطلاب والمعلم والموظف

على الغالب كل دائرة أو مؤسسة احتاجت، إلى الأشياء -

التي تستخدم على وجوده حتى ذنأت بها منفعة هذه الدائرة ،
 وكذلك وجود شعبة اللغة العربية ليس لها معنى محيى إذا -
 كان وجودها بدون اتباع الأشياء التي احتاجت إليها تلك
 الشعبة وهذا يؤثر تأثيرا كبيرا في عملية التعليم والتعلم -
 بل في حصول ونجاحة التعلم والتعليم ولا يمكن اجتنابهما
 إلا بوجود الأشياء التي احتاجت إليها الشعبة

وما كاد تكون الأشياء احتاجت إليها شعبة اللغة
 العربية من البيئة اللغوية نواجز الوسائل التعليمية والكتب
 المقررة والكتب المناسبة لتعليم الكلام ، معمل اللغة الشكنة ،
 كل هذه المذكورة لا نجد لها في شعبة اللغة العربية ، مادام
 ثبتت هذه الحالة فلا نأمل طول الأمل بتخية شعبة -
 اللغة العربية عامة ونجاحة تعليم الكلام خاصة .

الأوقات

كانت كثرة المواد الدراسية التي تفرض على الطلاب سببا -
 لضيق الوقت حتى يكون بها الطلاب لحقوا الصعوبة بتقسيم
 الأوقات وفي ناحية أخرى استعد المعلم لهم ثلاثة محادثات
 وأكثر أوقاتهم لتعليم سوى مادة المعادثة .

الباب الرابع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الاختتام

أ. مخلص البحث

بناء على البحث السابق اراد الباحث استخراج الكلام الاساسي (التأخير) بالنسبة الى هذا الموضوع للمختار كما تلى :

١. ان مهارة الكلام لطالب شعبة اللغة العربية بكلية التربية سورابايا التابعة لجامعة سونان امبيل الاسلامية الحكومية ضعيفة والدليل على ذلك العبارة هو ضعف سيطرتهم وتقدرتهم على عناصر الكلام الخمسة وهي الاصوات او النطق والمفردات اللغوية والخو والصرف والملاقة والاستماع والفهم .

٢. اما العوامل التي تؤدي الى ضعف مهارة الكلام لطالب شعبة اللغة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

العربية فتكون فيما يلي :

اولا : لا تكون الوسائل التعليمية في شعبة اللغة العربية، وكذلك عدم البيئة الملائمة اللغوية، وعدم الكتب المدرسية، والكتب اللغوية خاصة، وانما ذلك العوامل لمؤثرة في ضعف مهارة الكلام.

ثانيا : معلم مواد المهنية ومعلمي مواد الخاصة كانوا المايسترو انفسهم بانهم معلمون في شعبة اللغة العربية، ومعلم مادة المحادثة يهتم الطلاب اهتماما ناقصا حتى لم يعرف مشكلات المتعلم

اليوم وله وقت ضيق في شعبة اللغة العربية . واما طريقتا
المباشرة والسهمية السرفوية اللاتي اسخدمها المعلم اسعدما
غير كاف ومتكاملة بان لم يهتم اساليب استخدام الطريقة .

ثالثا : اما خلفية الطلاب في شعبة اللغة العربية متنوعة .
عن قدرتهم الكلام اكانت ام تربويهم ومفرقتهم باللغة
العربية . وفي ناحية اخرى كانوا غيبين في استخدام اللغة
الثانية اولفة الام اكثر استخداما من اللغة العربية
مع قلة التدريس بالكلام وعدم الاعتماد بالنفس .
٣ . والمشكلات الموجهة في تعلم وتعليم الكلام في شعبة اللغة
العربية فهي :

اولا : المشكلة المتعلقة بالانظمة اللغوية بان تختلن اللغة
العربية واللغة الاندونيسية في القواعد . وناحية اخرى :
مثل تفرقة بين المدكر والموت والتذكير والتأنيث -
ووجود بعض الاصطرات وما اشبه ذلك .

ثانيا : المشكلة المتعلقة بالمناهج التعليمية والمراد بها مناهج تعليم
اللغة العربية في شعبة اللغة العربية ودحل فيها عدم
توفر المواد التعليمية يعني الكتاب المستخدمة في تعليم
الموضوع المطلوب .

ثالثا : المشكلة المتعلقة بالمعلمين والمراد بها قلة المعلمين المتخصصين
في تعليم اللغة العربية وخاصة الكلام حيث يتوفرون لهم

أعداد مهني أو فني كإف مع ان يمكن المعلم من مادته
 وحفظه لأصولها ليس كافيا لكن يستطيع ان يعلم هذه المادة
 اذا انهم محتاجون الى تدريب على طرائق التدريس يعنى المعلم
 اللغة العربية يكون له خصائص متكاملة .

رابعا : المشكلة المتعلقة بالمتعلمين هي وجود الخلفية البيئية والاجتماعية
 التي عاش الطلاب والتي تستعمل اللغة العربية في انصالحهم
 اليومي . والخلفية التربوية المختلفة وكفاية المواد التعليمية
 غير اللغة العربية متفرضة على الطلاب ما يورث الى عدم
 التركيز على تعلم اللغة العربية .

ب . الاقتومات والتوصيات . ✓

وكانت الاقتومات والتوصيات التي يقدمها الباحث نظرا
 الى وجود شعبية اللغة العربية الذي يفرق بين الواقعيه والرحاء
 العظيم نغاما الاقتومات والتوصيات فالآتية :

1. ولو كان وجود شعبية اللغة العربية متاخرا من شعبية التربية
 لدينة فايقرن الباحث أن عدم كلية التربية لايفضل بعضها بعضا،
 بل يهتم الى شعبية اللغة العربية التي كانت بعيدة من التكامل
 ولا سيما اذا ناقارنها بشعبية اللغة العربية بكلية التربية مالا يخ
 وكانت المسئلة الاساسية حقيقة هي ان حالة شعبية اللغة
 العربية مؤثرة في مخرجي تلك الشعبية اكان الطلاب المخرجين

من العلماء امر من الجهلاء من الفكار او من الخيال كلها تعود الى
 حالة الشعب .
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. أن اغراض تعليم اللغة العربية الاول والاولى حتى ليكونوا لهم
 مهارة الكلام لأنها جزء اساس في اللغة . عرف الباحث -
 أن مهارة الكلام للطلاب شعبة اللغة العربية ضعيفة فلا بد
 علينا ان نخاف بهذه الواقعة وارجوا من معلم الكلام او المعادثة
 أن يجعل طلب الاجوبة المتقلبة بتلك الواقعة اولا بكثرة الاهتمام
 باحوال الطلاب حتى يعرف به المشكلة الذي يوجهها للطلاب
 ولا سيما المتقلبة بتعليم الكلام . ثانيا يتعد الكتاب المناسبة
 بتعليم الكلام لقد ارادوا وجود هذه الكتاب حقيقة . واجراء -
 محكمة اللغة شجاعة وعد لا .

٣. على معلم مواد الهنية يسرنى اذا استخدموا اللغة العربية
 وقت التعليم . واستحسن اذا استخدم كل معلم الذي يعلم
 في شعبة اللغة العربية اللغة العربية .
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٤. على الطلاب أن يتدربوا بالكلام ويمارسوا باللغة العربية
 واجتنبوا عن استخدام اللغة الثانية ام اللغة الأم لأنها لا تساعد
 شيئا الا فاشتلل في تعليم الكلام .

٥. وعلى الطلاب ان لا يرجوا من الشعبة بدون السعي واسمسن
 اذا طلبوا وسعوا بانتم مثلا بل اشتراك انشطة الموجودة
 التي تعلق تعليم الكلام نحو مناقشة " اللغة العربية

في اثناء اللغات العالم " أن أنشطة اللغة المعقودة خارج التعليم
 تساعد على الارتقاء بمستوى كلامهم من جميع النواحي الأصوات
 والمفردات والخو والصرف والطلاقة والاستماع والهم وان
 يكثرأوا الكتاب لكثرة المفردات ولتزيد معرفتهم عن الكلام
 ما عنده وعن المعلومات العامة .

لقد شكر الله الباحث بحمد الله بانتهاج الكتابة ويسر الباحث
 اذا من القران ومن لديهم ان يمحوا الأخطاء .

مراجع البحث

مراجع البحث في الكتب العربية .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- احمد عبدالله البشير ، مذكرة لتعليم الكلام (المحادثة)
للدورات التدريبية المكثفة المملكة العربية السعودية جامعة الامام
محمد بن سعود الاسلامية ١٩٨٧ م .
- محمد احمد سليم ، الوسائل التعليمية في تعليم العربية لثمة
اجنبية المملكة العربية السعودية جامعة الامام محمد بن سعود
الاسلامية ١٩٨٧ م .
- ممدوح نوز الدين الاستاذ تدريس المفردات المملكة العربية
السعودية جامعة الامام محمد بن سعود الاسلامية ١٩٨٧ م .
- صلاح عبد المجيد العربي ، الدكتور تعليم اللغة الحية
وتعليمها بين النظرية والتطبيق مكتبة لبنان شرف الاوسط ١٩٨٨ م .
- محمد كامل الناندة ، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها
اخرى المملكة العربية وزارة التعليم العالي جامعة ام القرى ١٩٨٥ م .
- محمد عبد القادر ، الدكتور ، طريق تعليم اللغة العربية
طبعة الاولى مكتبة النهضة المصرية بالقاهرة ١٩٧٩ م .
- ابراهيم بسونى عميرة ، الدكتور ، وفق الدير الدكتور ،
تدريس العلوم ولتربية العلمية دار المعارف القاهرة ١٩٧٩ م .
- عبد العزيز عبد المجيد ، طرق تدريس اللغة العربية اصولها
النفسية وطرق تدريسها دار المعارف القاهرة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

محمد علي الخولي ، الدكتور ، تعليم اللغة حالات وتعليقات

جامعة الملك سعود

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

حسين سليمان قدرة ، دكتور ، دراسات تحليلية ومواقف

تطبيقية في تعليم اللغة العربية والدين الاسلامي الطبعة الاولى

دار المعارف القاهرة ١٩٨١ م .

- احمد نصرا دكتور ماجستير ، مشكلات تعليم اللغة

العربية في الجامعة الاسلامية بانذونيسيا، اينوكسي ايدسي ١٠ .

لويس مائلوف : المنهج في اللغة والاعلام دار المشرق

بيروت ١٩٨٦ م .

محمديونس وقاسم بكري ، التربية والتعليم ، دار الاسلام

بمعهد التربية الاسلامية الحديثة كورنتر الجزء الاول .

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

مراجعات البحث في كتب الأجنبية

*AKROM MALIBARY C.A.S., PEDOMAN PENGAJARAN BAHASA ARAB PADA PERGURUAN TINGGI AGAMA ISLAM IAIN, PROYEK PENGEMBANGAN SISTEM PENDIDIKAN AGAMA DEPARTEMEN AGAMA RI JAKARTA 1977
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

BORHAN NURGIANTORO, PENILAIAN DALAM PENGAJARAN BAHASA DAN SASTRA EDISI PERTAMA CET. ke-1 BPFE Yogyakarta 1987.

DJAGO TARIGAN Drs. N.S. TARIGAN Prof. DR., TEHNIK PENGAJARAN KETERAMPILAN BERBAHASA, ANGKASA BANDUNG 1987.

HENRY GUNTUR TARIGAN Prof. Dr., BERBICARA SEBAGAI SUATU KEMAMPUAN BERBAHASA cet. Terakhir, ANGKASA BANDUNG 1990.

HENRY GUNTUR TARIGAN Prof. Dr., PENGAJARAN TATA BAHASA KASUS, ANGKASA BANDUNG 1990.

JUWAIRIYAH DAHLAN, Dra. MA., METODE BELAJAR MENGAJAR BAHASA ARAB, cet. I al-Ikhlâs, Surabaya 1992.

KOENIJORO NINGRAT, METODOLOGI-METODOLOGI PENELITIAN GRAMEDIA, Jakarta, 1986.

LEXY J. MOLEDNO, DR. MA. METODOLOGI PENELITIAN KUALITATIF, PT. Remaja Rosda Karya, Bandung, 1991.

MOHAMMAD ARI, Drs., PENELITIAN PENDIDIKAN PROSEDUR dan STRATEGI, Angkasa, Bandung 1987.

* MUKHSIN AHMAD, STRATEGI BELAJAR MENGAJAR KETERAMPILAN BERBAHASA dan APPRESIASI SASIRA YA3, Malang, 1990.
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

* MOHAMMAD AZIZ UTSMAN, MENJADI GURU PROFESIONAL, Posda Karya, Bandung, 1992.

MASRI SINGARIMBUN, SOFIYAN EFFENDI, METODE PENELITIAN SURIAH, LP3 Es, Jakarta, 1989.

* POERWODARMINTO, KAMUS UMUM BAHASA INDONESIA, 1992.

PEDOMAN PENYELENGGARAAN PENDIDIKAN INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI, IAIN SUNAN AMPEL 1992.

SUDIKMO MERTOKUSUMO, Prof. Dr. S.H., HUKUM PERDATA INDONESIA, Edisi ke-4, leberty, Yogyakarta, 1993.

SAMSURI ANALISIS BAHASA MEMAHAMI BAHASA SECARA ILMIAH, Air Langga, Jakarta, 1991.

SRI UTARI SUBYAKNO-NABABAN METODOLOGI, PENGAJARAN BAHASA, PT. Gramedia, Pustaka Utama, Jakarta, 1993.

SUHARSIMI ARIKUNTO, DR., PROSEDUR PENELITIAN SUATU PENDEKATAN PRAKTEK, Kineka Cipta, Jakarta, 1993.

*SUTRISNO HADI, Prof. Drs., METODOLOGI RESEARCH ANM OFFSET, Cat. XXXVI, Yogyakarta, 1984.
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

*TIM PENYUSUN KAMUS PUSAT PEMBINAAN PENGEMBANGAN BAHASA KAMUS BESAR BAHASA INDONESIA, Dikbud, Balai Pustaka, Jakarta, 1990

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id